

ឃាតកម្មលើក្មេងពីរនាក់ ដោយម្តាយបង្កើត

ដោយ : ពិន សំខុន
ប្តីឡាដែលហៀរ : នៅគេហដ្ឋានផ្លូវលេខ ១៨ ខាងត្បូងហ្វីឡាដែលហ្វីនៅថ្ងៃទី៣១ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ វេលាម៉ោង៥រសៀល មានភាពចលាចល មួយបានផ្ទុះឡើងដោយចលនាប្តីលិស និងក្រុម សង្គ្រោះក្រោងក្រាត ។ ដំណឹងលេចឡើង គឺម្តាយអាយុ២៧ឆ្នាំ សម្លាប់កូនខ្លួនឯងពីររូប ស្រី អាយុ១២ឆ្នាំនិងប្រុសអាយុ៨ឆ្នាំ ដោយចាក់និង កាំបិតច្រើនដងលើដើមទ្រូងកូន រីឯម្តាយមាន ដំណឹងថា សាកល្បងចាក់ខ្លួនឯងដោយកាំបិត ដែរ តែមិនសម្រេចក៏លេបថ្នាំបំបាត់សត្វកណ្តុរ ធ្វើឱ្យបាត់ស្មារតីដួលដេកតែក្រោយមកសង្គ្រោះ ជីវិតបាន ។ សេចក្តីសន្និដ្ឋានដំបូង គឺស្រីឃាតក លើកូនខ្លួនឯងមានវិបត្តិផ្លូវចិត្ត ហើយទទួលបានការ ព្យាបាលដោយអ្នកឯកទេសខាងជំងឺផ្លូវចិត្ត ហើយ ក៏ធ្លាប់មានប្រវត្តិចងបញ្ចប់ជីវិតខ្លួនឯងរួចមក ហើយ គឺម្តងនៅឆ្នាំ២០០៧ និងម្តងទៀត ២០១០ តែមិនបានសម្រេចទេ ។ ដំណឹងនេះត្រូវបានដឹង



កុមារី សុវណ្ណ និងកុមារ សុវណ្ណ

និងត្រូវឱ្យសាកស្នាយរបស់សហគមន៍ខ្មែរនឹង អ្នករស់នៅជិតខាងដែលបានស្គាល់គ្រួសារនោះ សុទ្ធតែដឹងថា ជាគ្រួសារដ៏ស្នេហាគ្រប់ស្រុង ខុសស្គាល់ត្រូវចេះជួយយកអាសារអ្នកដទៃមិន ដែលខាន គឺគ្រួសារលោក ម៉ៅ ម៉ិន និងអ្នកស្រី ស្រីន ខេម ដែលជាជីតា ជីដូនរបស់ក្មេងរងគ្រោះ ឈ្មោះ សុវណ្ណ (ស្រី) និង សុវណ្ណ (ប្រុស) និង ម្តាយ ចាន់ធី ។ អ្នកស្រី ខេម នៅពេលបាត់ សម្លាប់កូនចៅ **តទៅទំព័រ ១៦**

លោកស្រី យីងឡាក់ នឹងមកបំពេញ តម្រូវការកិច្ចការលើកដំបូងនៅកម្ពុជា

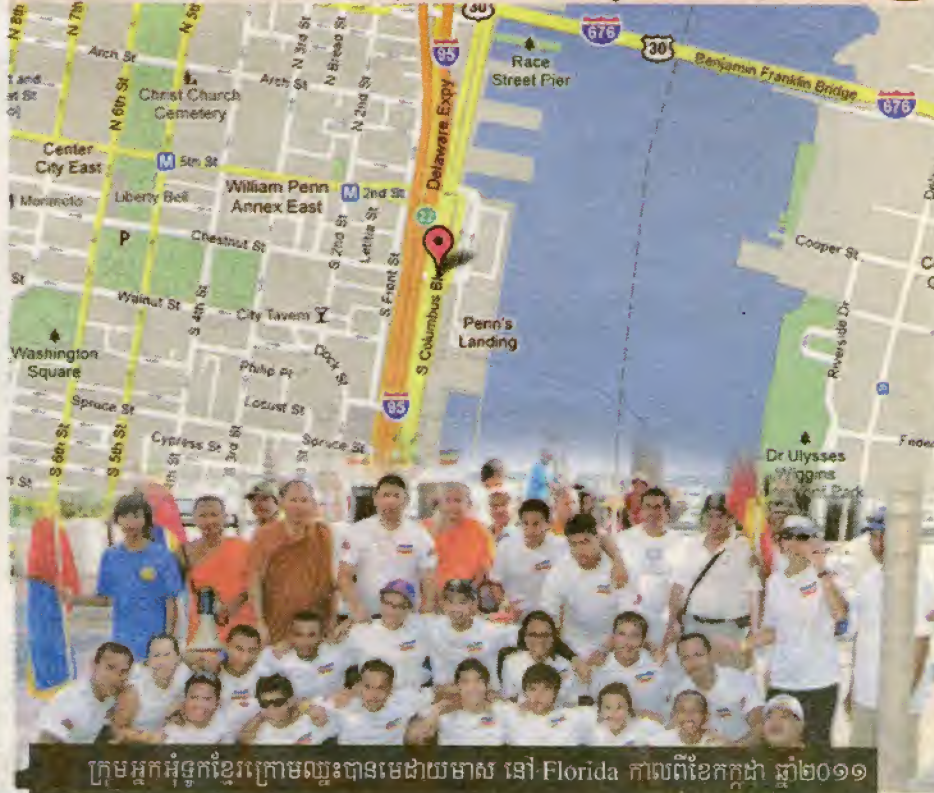
ដោយ : នៅ វណ្ណាវិស
 THE CAMBODIA DAILY
 ● ក្រុមមន្ត្រីបាននិយាយ កាលពីម្សិលមិញថា លោក ស្រី យីងឡាក់ ស៊ីណាវ៉ាត្រា នាយករដ្ឋមន្ត្រី ថៃនឹងមក បំពេញតម្រូវការកិច្ចការ លើកដំបូងរបស់លោកស្រី នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានៅថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍សប្តាហ៍ក្រោយនេះ ដែលពេលនោះលោកស្រីនឹង ជួបជាមួយលោកនាយកមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ។



ទំនាក់ទំនងប្រទេសកម្ពុជារវាងថៃ និង កម្ពុជាកំពុងត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយឡើងវិញ ចាប់ពីការពិ មានជ័យជំនះក្នុងការបោះឆ្នោត នាពេលថ្មីៗនេះរបស់ លោកស្រី យីង ឡាក់ ។ ជាប្អូនស្រីរបស់លោក ថាក់ស៊ីន ស៊ីណាវ៉ាត្រា អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ ដែលកំពុងរត់គេចខ្លួននោះ លោកស្រី យីងឡាក់ បានដឹកនាំគណបក្សកៀវថៃ ដែល មានទំនាក់ទំនងល្អជាមួយកម្ពុជា ដោយទទួលបាន ជ័យជំនះ ក្នុងការបោះឆ្នោតកាលពីខែកក្កដា ។ ចាប់ពីពេលនោះ មកភាពតានតឹងនៅតាម ព្រំដែនកម្ពុជា-ថៃ បានធូរស្រាលឡើងវិញ ហើយក្រុម

មន្ត្រីនៃប្រទេសទាំងពីរបាន លើកសរសើរម្តងហើយ ម្តងទៀត អំពីទំនាក់ទំនង ដ៏កក់ក្តៅនេះ ។ លោក កុយ គង អ្នក នាំពាក្យក្រសួងការបរទេស បានមានប្រសាសន៍ថា លោក ស្រីនឹងមកបំពេញតម្រូវការកិច្ច ជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទី១៥ ខែ កញ្ញានេះ ។ វាជាដំណើរទស្សនៈ កិច្ចតែមួយថ្ងៃប៉ុណ្ណោះ ។ លោក កុយ គង បានបញ្ជាក់ថា លោកស្រី យីងឡាក់ នឹងជួបជាមួយលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីមែន ប៉ុន្តែលោកបានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនទាន់ដឹង ថា នាយករដ្ឋមន្ត្រីទាំងពីរគ្រោងនឹងពិភាក្សាគ្នាអំពី អ្វីខ្លះនោះទេ ។ លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈ រដ្ឋមន្ត្រីបានមានប្រសាសន៍ថា ដំណើរទស្សនៈកិច្ចរបស់លោកស្រី យីងឡាក់ គឺជាសញ្ញានៃទំនាក់ទំនង ប្រសើរឡើងវិញ រវាងប្រទេសទាំងពីរ ។ លោក ផៃ ស៊ីផាន បានមានប្រសាសន៍ថា នេះ គឺជាសញ្ញាវិជ្ជមានមួយនៃការចាប់ផ្តើមសកម្មភាពថ្មី នៃសហប្រតិបត្តិការ ។ **តទៅទំព័រ ២២**

អុំទូកនៅហ្វីឡាដែលហ្វី



ក្រុមអ្នកអុំទូកខ្មែរក្រោមឈ្មោះបានមេដាយមាស នៅ Florida កាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១១

ហ្វូ ដូង ពេទ្យធ្មេញសម្រាប់គ្រួសារ

466 Merrimack Street, Lowell, MA 01854
 (Near City Hall) / 978-441-1005

HOA DUONG, D.M.D., P.C.
 GENERAL DENTISTRY

គ្រូពេទ្យជំនាញនិងមានបទពិសោធន៍
 ជ្រើសរើសជម្រើសការពិនិត្យ
 ថែទាំ និងស្តារប្រព័ន្ធធើរវិទ្យាទៅ

Open: Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday
 from 10 a.m. – 6 p.m.
 Saturday: from 10 a.m. – 4 p.m.
 Closed: Thursday & Sunday
 We accept all dental insurance & Medicaid

យើងទទួលយកគ្រប់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង
 សុខភាព និងការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមនុស្សចាស់
 យើងបើកទ្វារទទួលភ្ញៀវ ដើម្បី ក្នុងមួយសប្តាហ៍
 បិទទ្វារ : ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ និងថ្ងៃ អាទិត្យ

ទូរស័ព្ទប្រើប្រាស់ (978) 441-1005
 ម៉ោងបើកទ្វារ ១០ ព្រឹក ដល់ ៦ ល្ងាច
 ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ១០ ព្រឹក ដល់ ៤ ល្ងាច
 យើងមានប្រព័ន្ធធើរវិទ្យា

978-441-1005



Nam Phuong

RESTAURANT

1100-1120 Washington Ave.
Philadelphia, PA 19147
www.namphuongphilly.com



Welcome to Nam Phuong restaurant.

For the last 20 years, Nam Phuong restaurant has transformed itself originally from a small restaurant into a well-known restaurant today in the north-east region of the U.S., we always carry one single goal: best quality with best services and best prices.

Located south of Philadelphia, Nam Phuong has been famous for Vietnamese delicacies and authentic cuisine. Our wide variety of delicious Vietnamese dishes combined with our services will meet your highest expectation in Vietnamese dining experience.

- Open 7 days/wk 10:00AM-10:00PM
- Accept all major CCs (except AmEx)
- Gift Certificates Available



អាហារប្រភេទ “ចិន”

Mandarin Buffet

Parkway Plaza
 1100 Revere Beach Parkway
 Chelsea, MA 02150
 617-889-0056
 WWW.mandarinbuffetma.com
 We have a full liquor license

China Buffet

Next to Target
 203 Plain St.
 Lowell, MA 01852
 978-937-8868
 WWW.chinabuffetma.com
 Beer and Wine only

China Buffet

K-Mart Plaza 180 Main
 St. Saugus, MA 01906781-
 231-1588
 Beer and Wine only

Buffet includes American & Chinese food bar, Japanese sushi bar, BBQ & grill, fruits, salad bar, ice cream, dessert cakes and much much more!



ALL YOU CAN EAT BUFFET... !!!

អ្នកអាចឆ្លើយតបលិខិត លីម គីមយ៉ា (លេខ៨៨)

**សូមលោកប្រធានខ្មែរវ៉ុស្តិ៍មេត្តាចុះផ្សាយ
សេចក្តីឆ្លើយតបរបស់ខ្ញុំ
សូមអរគុណទុកជាមុន**

សូមជំរាបសួរលោក លីម គីមយ៉ា

ខ្ញុំបានអានអត្ថបទមួយរបស់លោកដែលចុះ
ផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មានខ្មែរវ៉ុស្តិ៍ ស.រ.អា នាខែ
សីហា ថ្ងៃទី ១៥ ដល់ថ្ងៃទី ២៥ ខែសីហា ៩ ដែលមាន
ចំណងជើងថា **សូមអ្នកឯករាជ្យគួរឱ្យខ្វល់ពី
សម រង្ស៊ី ។ អត្ថន័យនៅក្នុងអត្ថបទនេះ គឺផ្ទុយពី
អត្ថន័យរបស់ចំណងជើង ។ សូមលោកអានវាម្តង
ទៀតដើម្បីឱ្យយល់ថា តើខ្ញុំចង់ពោលអំពីអ្វី "សូមអ្នក
ឯករាជ្យ គួរឱ្យខ្វល់ពី សម រង្ស៊ី" ។ បើសិនជា
លោកនៅតែមិនទាន់ជ្រាបច្បាស់នោះ នាងខ្ញុំសូម
ជំរាបបន្តិចទៀតទៅចុះ ។ នៅវគ្គទី១ ឬ វគ្គដើម
របស់ចំណងជើង គឺលោកសរសេរថា **សូមអ្នក
ឯករាជ្យ** ហើយវគ្គទីពីរ ឬវគ្គចុងរបស់ ចំណងជើង
គឺលោកសរសេរថា **គួរឱ្យខ្វល់ពី សម រង្ស៊ី** ។ ទាំង
វគ្គដើម និងវគ្គចុងរបស់ចំណងជើង គឺផ្ទុយពីសូមអ្នក
ឯករាជ្យដែលលោកមាន គួរតែថា បើយោងតាមចំណង
ជើង គឺលោកតាំងខ្លួនជាអ្នកឯករាជ្យ (តាមពិត
ទៅឯករាជ្យ គឺមានន័យថា មិនពឹងផ្អែកលើគេមិន
មែនមានន័យថា អ្នកនៅកណ្តាលទេ) តែបើតាម
អត្ថន័យរបស់អត្ថបទ គឺលោកសរសេរបង្ហាញឱ្យ**

គេយល់ថា លោកគឺមិនមែនជាអ្នកឯករាជ្យ (ឬជា
អ្នកឯករាជ្យដែលលោកយកមកប្រើនោះឡើយ) ។
អ្នកឯករាជ្យ គឺមិនពោលសរសើរមួយ ហើយ
បង្ហាបមួយនោះទេ ។ ទោះបីលោកជាសមាជិករបស់
បក្សសិទ្ធិមនុស្ស ឬមិនមែននោះ គឺមិនសំខាន់ឡើយ
(ហើយខ្ញុំក៏មិនមែនជាសមាជិកបក្ស សម រង្ស៊ី ឬក៏
ជាសមាជិកបក្សនយោបាយណាមួយដែរ គឺត្រាន់តែ
ជាកូនខ្មែរម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ) តែដែលគួរឱ្យអ្នកអាន
ចាប់អារម្មណ៍នោះ គឺត្រង់ន័យថា របស់អត្ថន័យនេះ
គឺសរសើរបក្សសិទ្ធិមនុស្សតែបង្ហាបបក្ស សម រង្ស៊ី ។
វគ្គជាច្រើននៅក្នុងអត្ថបទនេះ គឺពោលតែអំពីទង្វើ
ដែលលោកយល់ថា សម រង្ស៊ី មិនគួរនឹងធ្វើ ឬផ្តែ
សូមលោកដឹងថា ចំពោះលោក សម រង្ស៊ី គឺគាត់
យល់ថា អំពើអស់ទាំងនោះ គឺជាការល្អហើយ ទើប
លោក រង្ស៊ី ខំធ្វើ (សូមកុំភ្លេចថា អ្វីដែលយើងយល់
ថា អាក្រក់ គឺមានអ្នកផ្សេងយល់ថា ល្អ) ហើយបើ
ការយល់ឃើញរបស់លោក រង្ស៊ី នោះ ជាការខុស
នោះតាមកម្មរបស់លោកទៅចុះ តែចំពោះលោក
គីមយ៉ា ផ្ទាល់ គឺកុំពោលបង្ហាបលោក រង្ស៊ី ធ្វើអ្វី ព្រោះ
គាត់ក៏ជាខ្មែរដូចជាលោកដែរ... បើថា គ្រាន់បើណាស់
ចង់បង្ហាបនោះ គួរបង្ហាប ចិន យួន សៀម បារាំង
អាតាំង ស្ទីវទៅ ។ វគ្គដែលសរសេរឱ្យតែឃើញច្បាស់
ថា លោកដើរជាន់កែងខ្លួននោះ (ផ្ទុយនឹង**សូមអ្នក**

ឯករាជ្យ នៅក្នុងចំណងជើង) គឺវគ្គចុងក្រោយបង្អស់
របស់អត្ថបទលោកដែលសរសេរថា **"គណបក្ស សម
រង្ស៊ី រស់សព្វថ្ងៃជាយសារតែសេដ្ឋកិច្ច និងសេដ្ឋកិច្ច
កាលពីលោកធ្វើដូចគ្នា ក៏ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ សមាជិក
សកម្ម និងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរលែងទុកចិត្ត ហើយលោក
ប្រធានគោលស្រុកទៅទៀត ឃើញថា គណបក្ស
នេះនឹងរស់នៅមិនបានទេ.... បើលោកនៅតែចូល
មិនព្រមរួបរួមលោកនិងនៅសល់តែបាតដៃទេ" ។**
អែយ៉ូយ! ពាក្យទាំងអស់នេះ គួរឱ្យឈឺចាប់
ណាស់ ! បើខ្ញុំជាលោក សម រង្ស៊ី វិញ ខ្ញុំនឹងអត់
បាយឱ្យស្លាប់ទៅនឹតគុយទៅបានហើយ ។ លោក
គីមយ៉ា ហេតុអ្វីបានលោកចូលចិត្តប្រើតែពាក្យអស្ថុស
ទ្រព្យនោះបោះបោកដាក់បងប្អូនប្រុសរបស់លោកយ៉ាង
នេះ ? បើលោកមិនចូលចិត្តនឹងទង្វើនយោបាយ ឬចរិត
ផ្ទាល់របស់លោក សម រង្ស៊ី (ដែលលោក គីមយ៉ា ខំ
លើកយកវាមកបកអាត្រាតនៅតាមទំព័រសារ-
ព័ត៌មានខ្មែរវ៉ុស្តិ៍ ស.រ.អា នេះ) យ៉ាងណាក៏ដោយ
ចុះ ក៏លោកគួរតែថា គាត់ក៏ជាខ្មែរ ហើយលោកក៏
ជាខ្មែរ ដែលសុទ្ធតែនាំគ្នាបោះឆ្នោតដូចជាខ្ញុំ និង
ខ្មែររាប់សែននាក់នោះដែរទេតើ ! ម្យ៉ាងទៀត វគ្គទីពីរ
នៅក្នុងចំណងជើងដែលសរសេរថា **គួរឱ្យខ្វល់ពី
សម រង្ស៊ី** នោះគឺមិនមានចំណុចណាឱ្យប្រាកដថា
លោកផ្តល់នូវការសន្និដ្ឋានខ្លះៗផង ដើម្បីសន្មតឱ្យ

មានជាទង្វើទៅវិញ គឺដូចជានៅពាក់កណ្តាល
វគ្គទី១៣ (មិននឹងដល់វគ្គចុងក្រោយបង្អស់) នោះ
លោកសរសេរថា "បើសិនជាយើងក្រឡេកមើលទៅ
ចរិតលោក សម រង្ស៊ី ប្រហែលជាយើងអាចរក
ចំណើយនេះឃើញ... លោកមិនព្រម ពីព្រោះខ្លាច
អ្នកដទៃចេញមុខចេញមាត់ជាង" ។
ដូច្នេះ បើតាមយោបល់របស់ខ្ញុំ គឺលោក គីមយ៉ា
គួរប្តូរចំណងជើងអត្ថបទរបស់លោកដែលសរសេរ
ថា **"សូមអ្នកឯករាជ្យ គួរឱ្យខ្វល់ពី សម រង្ស៊ី"**
នោះមកជា **"សូមអ្នកលេងវែក ឬសូមអ្នកលេង
អុកញ គួរឱ្យខ្វល់ពីខ្មែរតំបន់ស្រុក"** ទៅវិញចុះ ។
ហេតុអ្វី? ទី១ តាមមើលទំនង គឺលោកមិនទាន់ចេះ
លេងល្បែងវែកនៅឡើយទេ ពោលគឺថា បើចង់វែក
កូនឈើរបស់ដៃគូ គឺយើងត្រូវប្រើស្បែកយ៉ាងណា
ឱ្យបានចូលទៅនៅប្រឡោះកណ្តាលកូនវែកពីរសិន
គឺបានន័យថា បើលោក គីមយ៉ា ចង់តាំងខ្លួនជាអ្នក
កណ្តាល (**ឬពាក្យថា អ្នកឯករាជ្យ** ដែលលោកប្រើ
នៅក្នុងការសរសេរអត្ថបទនេះ) នោះលោកត្រូវ
និយាយសរសើរទាំងពីរបង្ហាបទាំងពីរ គឺត្រូវចេះលែ
ទម្ងន់ឱ្យស្មើគ្នាឱ្យនៅជាអ្នកកណ្តាល ដោយមិនកាន់
ជើងម្ខាងណាឡើយ ។ តែមើលទៅលោកដូចជាចេះ
លេងអុកជាងលេងវែក ព្រោះដូចជាចូលចិត្តវែកគេ
ឱ្យដួលអុកក្នុងណាស់ (ព្រោះឃើញលោកចេះអុក
ឱ្យលោក សម រង្ស៊ី គួរសមដែរ) ឯចំពោះចង្វើយ
ទី២ ថាហេតុអ្វីបានជា លោក គីមយ៉ា គួរប្តូរចំណង
ជើងអត្ថបទរបស់លោក **កទៅទំព័រទី១៩**



ចូរធ្វើចលនា!

ប្រភាគបីនៃក្មេងៗ ប្រឈមមុខចំពោះបញ្ហាសុខភាពធ្ងន់ធ្ងរខ្លាំងណាស់ ដោយព្រោះតែផាត់ពេក ។
បើអ្នកជាមួយកូនរបស់អ្នកឱ្យជឿសន្សំ ជាមួយនឹង :

- ការចូលជាសមាជិកនៅមណ្ឌលហាត់ប្រាណ
- អត្ថប្រយោជន៍ Weight Watchers® របស់យើង (សំរាប់ក្មេងៗ អាយុ 10+)
- ការប្រឹក្សាខាងអាហារអាចជីវជាតិ

CHIP បាននាំមកជូនអ្នកដោយ KidzPartners មានផ្តល់ការគាំទ្រ
រ៉ាប់រងសុខភាពដោយឥតគិតថ្លៃ ឬថោកថ្លៃ សំរាប់ក្មេងៗ និងក្មេង ជំទង់
ដែលគ្មានការគាំទ្ររ៉ាប់រង ។ តែមិនទាំងអត្ថប្រយោជន៍ដែល អាចនាំឱ្យមានសុខភាពល្អ
អស់មួយជីវិត ។

ចូរដាក់ពាក្យសុំនៅថ្ងៃនេះ!
1-888-888-1211
TTY 1-877-454-8477

កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរប៉ូស្តិ៍ជាមួយព្រះគ្រូចៅអធិការនៃវត្តជីវិតចំរើនមួយនៅហ្វីឡាដេលហ្វេ



ដោយ : អ៊ឹមលឿម

ដូចការសន្យាកាលពីលេខមុន "ខ្មែរប៉ូស្តិ៍" ត្រូវបានអនុញ្ញាតជាពិសេស ដើម្បីធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយព្រះគ្រូចៅអធិការវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" ព្រះនាម វត្ត មុនី វិយបណ្ឌិតោ ទាក់ទងទៅនឹងការវិវឌ្ឍន៍វិកចំរើន យ៉ាងឆាប់រហ័សរបស់វត្តខ្មែរក្នុងសហគមន៍ហ្វីឡាដេលហ្វេនេះ ។ ដូច្នេះសូមសណ្តាប់ជាមួយ និងកិច្ចសម្ភាសន៍ដែលមានខ្លឹមសារទាំងស្រុងដូចតទៅ :

អ៊ឹមលឿម : ជាបឋមខ្ញុំគួរណា សូមថ្វាយបង្គំ ខ្ញុំគួរណាសូមទូលសួរថា តើរហូតមកដល់ឥឡូវនេះ វត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" ចាប់បដិសន្ធិបានប៉ុន្មានឆ្នាំហើយ?

ព្រះគ្រូមុនី : ពរសូមអរគុណ "ខ្មែរប៉ូស្តិ៍" ដែលបានចូលរួមផ្សព្វផ្សាយដល់សហគមន៍ខ្មែរទាំងមូល ។ វត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" ត្រូវបានកសាងឡើងក្នុងរវាងខែពីរ ឬខែបីក្នុងឆ្នាំ២០០៣ រហូតមកដល់

ឥឡូវនេះវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" បានឆ្លងកាត់ជាងប្រាំបីឆ្នាំ ។ ក្នុងការកសាងវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" ដំបូងឡើយ គឺបានទិញយកផ្ទះមួយខ្នងដែលមានពីជាន់ ជាន់ខាងក្រោមមាន២បន្ទប់

ដោយច្នៃជាន់ខាងក្រោមហ្នឹង ឱ្យក្លាយទៅជាកន្លែងសម្រាប់ធ្វើបុណ្យមួយហើយ មួយបន្ទប់ទៀតជាច្រៀងបាយហើយ មានភាពងឿត តូចណាស់ ។ ជាន់ទី៣

មានបីបន្ទប់ និងបន្ទប់ទឹកមួយ ។ ព្រះសង្ឃដែលចូលរួមកសាងដំបូងបង្អស់ គឺមានខ្ញុំព្រះករុណាអាត្មាភាពផ្ទាល់ និងព្រះតេជគុណប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គឺព្រះតេជគុណ ស៊ីវត្ថា ដែលជាអ្នកសហការណ៍គ្នាក្នុងការកសាង ។ ហើយរហូតមកដល់ឥឡូវនេះ គឺយើងបានវេទិកាផ្លូវលេខ៥មកនៅទីតាំងថ្មីផ្លូវលេខ

៦ កាច់ជ្រុង Ritner នេះជាកន្លែងចុងក្រោយរបស់យើង ។

អ៊ឹមលឿម : ក្នុងរយៈពេលជាង៨ឆ្នាំហ្នឹង តើខាងគណកម្មការវត្តក៏ដូចជាព្រះសង្ឃគ្រប់អង្គ ដែលគង់នៅក្នុងវត្ត មានការនឿយហត់នឹងខំប្រឹងយ៉ាងណាដែរទាន?

ព្រះគ្រូមុនី : ក្នុងការកសាងនេះ ព្រះសង្ឃហត់នឿយណាស់ គឺហត់នឿយជាងស្រុកខ្មែរ ឬហត់

នឿយជាងញាតិញោមធ្វើការរោងចក្រទៀត ការហត់នឿយនេះ ដោយសារព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គលោកព្យាយាមពរ ។ ពេលព្រឹកក្រោកឡើងថ្វាយបង្គំព្រះនៅម៉ោង៤កន្លះមួយសារ លុះថ្វាយបង្គំព្រះហើយពេលខ្លះលោកសម្រាកមួយភ្លែតទើបលោកធ្វើការ លោកធ្វើការទៅតាមលទ្ធភាពរបស់លោក

លុះដល់ពេលឆាន់ទើបលោកសម្រាក លុះឆាន់ហើយ សម្រាកបានកន្លះម៉ោង ឬមួយម៉ោងចំពោះព្រះសង្ឃអង្គណាដែលទំនេរពីម៉ោងសិក្សារបស់លោក គឺជួយធ្វើការរហូតដល់ល្ងាចម៉ោង៦, ៧ ក៏មានដែរ ហើយការងារហ្នឹងជាការងារធ្ងន់ៗ ដូចជាផ្នែកខាងសំណង់ ការកសាងចាក់របង ទ្វារនិងអគារ វត្តទាំងមូល គឺព្រះសង្ឃធ្វើ៧០ភាគរយ ហើយយើងជួលជាងសម្រាប់អ្នកដែលមាន Permit ឬ License ដើម្បីឈរឈ្មោះសម្រាប់កសាង ដើម្បីឱ្យសបតាមច្បាប់ស្រុកនេះពរ ។

អ៊ឹមលឿម : តើព្រះសង្ឃគ្រប់អង្គសុទ្ធសឹងជាអ្នកមានជំនាញឯកទេសស្ថាបត្យកម្មសំណង់ ដែរទេ?

ព្រះគ្រូមុនី : ជាទូទៅព្រះសង្ឃ ដែលគង់នៅក្នុងវត្តនេះមិនមែនជាមេដាង ឬក៏ជាព្រះសង្ឃដែលមានជំនាញខាងសំណង់ឡើយ តែដោយសារមនសិកាទឹកចិត្តចង់ឃើញវត្តអារាមមានភាពរីកចំរើន ហើយជាពិសេស

តទៅទំព័រទី០៥



Health and Information Fair For Cambodian Seniors (55+)

DATE: Saturday, October 15, 2011

LOCATION:
Preah Buddha Rangsey Temple
2400 S. 6th St. Phila., PA 19148

TIME: 10:00am- 2:00pm

Lectures by Experts on Topics of Interest
Senior Benefits and Entitlements Information
Giveaways

Continental Breakfast and Lunch Provided

Sponsors:

Cambodian American Senior Association Cambodian Association of Greater Philadelphia
Preah Buddah Rangsey Temple **PCA**
PHILADELPHIA CORPORATION FOR AGING

For more Information Contact:

SW Phila- Kan Nget, 215-921-5529
S Phila- Kau Our , 215-277-5893
NW Phila, Cambodian Association, 215-324-4070

ការតាំងពិព័រណ៍អំពីទិវាសុខភាពសំរាប់ព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរដែលមានអាយុពី ៥៥ ឆ្នាំឡើងទៅ

ថ្ងៃសៅរ៍ទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១១

ទីកន្លែងវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី

អស័យដ្ឋាន: 2400 South 7th Street, Phila., PA 19148

ចាប់ពីម៉ោង១០ព្រឹកទៅដល់ម៉ោង ២:០០ រសៀល
មានអ្នកជំនាញការរបស់អង្គការផ្សេងៗមកជួយណែនាំពន្យល់ពីវិធានបទសំខាន់ៗដែលទាក់ទងទៅនឹងសុខភាពរបស់ព្រឹទ្ធាចារ្យ
ព្រឹទ្ធាចារ្យ និងបានទទួលព័ត៌មានសំខាន់ៗដែលមានផលប្រយោជន៍
មានអំណោយចែកជូនដល់អ្នកដែលមកចូលរួមនៅពេលនោះ
មានអាហារស្រស់ស្រូបពេលព្រឹក និងអាហារថ្ងៃត្រង់ជូនពិសារ

ពិធីនេះឧបត្ថម្ភដោយ

សមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរហ្វីឡាដេលហ្វេ

វត្តព្រះពុទ្ធរង្សី

សមាគមខ្មែរតំបន់ហ្វីឡាដេលហ្វេ

PCA

Philadelphia Corporation for Aging

ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងនឹង

រង្វែង កន : 215-921-5529 អ៊ូ កៅ : 215-277-5893
សមាគមខ្មែរ : 215-324-4070 ស៊ីមន ចាប : 215-455-7556

តម្រូវការទី៤

កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរឃុំស្តីជាមួយព្រះគ្រូ...

ដើម្បីឱ្យសង្គមដឹងពីព្រះពុទ្ធសាសនាដោយក្នុងនោះ ក៏មានពុទ្ធបរិស័ទចូលរួមផងដែរ។ ហើយការធ្វើហ្នឹង គឺរៀនពីការមើលនៅស្រុកខ្មែរថា ជាងគេធ្វើយ៉ាងម៉េច គឺហាត់រៀនតាម ហើយទំរាំធ្វើបាន ដូចជាបោះពុម្ពកងចក្រធ្វើរបង ក្លោងទ្វារហ្នឹងមួយ គឺធ្វើខុសពីរបីដង។

អ៊ឹមលឿម : ក្រៅពីការគង់នៅក្នុងវត្តសម្រាប់ជាទីសក្ការៈដល់ពុទ្ធបរិស័ទហើយនោះ តើព្រះសង្ឃបានដើរតួអ្វីខ្លះ សម្រាប់ផ្សារភ្ជាប់ជាមួយសហគមន៍ខ្មែរ ក៏ដូចជាសហគមន៍នៃជាតិសាសន៍ដទៃទៀតនោះ ? ហើយបច្ចុប្បន្នមានព្រះសង្ឃប៉ុន្មានអង្គគង់នៅវត្តនេះ ?

ព្រះច្រើត្រាញ : ពរសូមអរគុណ ព្រះសង្ឃដែលលោកមកគង់ស្នាក់នៅក្នុងវត្តហ្នឹង ទី១លោកជួយបំរើការងារវត្តដោយស្ម័គ្រចិត្តគោរពទៅតាមពុទ្ធនុញ្ញាតិ និងពុទ្ធបញ្ញត្តិ ហើយជាពិសេស គឺលោកមានឱកាសសម្រាប់សិក្សា ដើម្បីឱ្យបានចំណេះដឹងជាព្រះសង្ឃគោរពបូជា និងយល់ដឹងក្នុងសង្គម។ ហើយយើងបានចងក្រងគ្នាមានគណៈសង្ឃនិងគណៈកម្មការ ដែលមានតាមលំដាប់ដោយសហការណ៍គ្នាទាំងពីរផ្នែក គឺព្រះសង្ឃផង និងគណៈកម្មការផង។ ហើយបើយើងនិយាយឱ្យច្បាស់ទៅ គឺវត្តពរ ហើយវត្ត...បានដើរតួសំខាន់ក្នុងសង្គម ដូចជាបំរើផ្នែកសង្គមកិច្ចផ្នែកច្បាប់ទម្លាប់ ហើយក៏ដូចជាមានមរណៈសង្គហសមាគមជាដើម ដើម្បីជួយរំលែកនូវសេចក្តីទុក្ខដោយមានវិភាជន៍ដល់ក្រុមគ្រួសារសព។ បន្ថែមពីលើហ្នឹងវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី ត្រូវបានក្រុងហ្សឺណាដែលហ្សៀ មានចៅហ្វាយក្រុងជាដើម គាត់បានស្នើសុំឱ្យវត្តយើងហ្នឹង ជាតំណាងព្រះពុទ្ធសាសនាទាំងផ្នែកពុទ្ធសាសនាទិន្នក្តិ ពោលគឺឱ្យតែព្រះពុទ្ធសាសនា

នៅក្នុងតំបន់ គឺមានតែវត្តយើងតែមួយគត់ជាតំណាង ហើយការងារនៅក្នុងសាខាក្រុងមានប្រជុំទាក់ទងរឿងប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់សាសនាអីចឹង គេតែងនិមន្តអាត្មាឱ្យចូលរួមជាតំណាង ហើយក្រៅពីហ្នឹង ក៏បានចូលរួមជួយសម្រួលការងារខាងផ្នែកអប់រំជាមួយនិងក្រសួងអប់រំ ហើយសហការណ៍ជាមួយអង្គការសមាគមដទៃទៀតក្នុងតំបន់។ ហើយបច្ចុប្បន្នព្រះសង្ឃគង់នៅក្នុងវត្តព្រះពុទ្ធរង្សីនេះ មានចំនួន ៨អង្គព្រះ។

អ៊ឹមលឿម : ទើបតែបានជាង៨អង្គសោះ បើពួកថា វត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" មានការវិវឌ្ឍន៍រីកចំរើនគួរឱ្យកត់សម្គាល់ តើក្នុងនាមព្រះអង្គជាគ្រូចៅអធិការក៏ដូចជាព្រះសង្ឃអង្គដទៃទៀតព្រមទាំងគណៈកម្មការមានយុទ្ធសាស្ត្រ ឬយន្តការចម្បងបែបណា ដែលព្យាយាមឱ្យវត្តនេះមានការរីកចំរើននិងមានអ្នកគាំទ្រច្រើនបែបនេះ ?

ព្រះច្រើត្រាញ : ពរអរគុណ អាត្មាជឿថា គ្រប់វត្តហើយពុទ្ធបរិស័ទគ្រប់គ្នាបានរៀនចម្បងតំណាងឱ្យសង្គមជាតិយើង ដែលមានរចនាបទនៃការកសាងក៏ដូចជាការរៀបចំគ្រប់គ្រងផ្នែកធម៌អាច វិន័យព្រះពុទ្ធសាសនាក៏ដូចជាផ្នែកសំណង់ ដើម្បីបានល្អ ដូចជានៅស្រុកយើងក៏ដូចជាព្រះពុទ្ធសាសនា ដែលយើងគោរពបូជា តាំងពីណាមកមានភាពសុក្រិញពរ អាត្មាជឿអីចឹង ដោយពុទ្ធបរិស័ទមានបំណងយ៉ាងហ្នឹង ហើយសម្រាប់ពុទ្ធបរិស័ទចំណេះដឹងវត្តព្រះពុទ្ធរង្សីផ្ទាល់ គាត់បានបូជាកម្លាំងកាយកម្លាំងចិត្តពរ ជួយឧបត្ថម្ភទាំងផ្នែកវិភាគ កម្លាំងកាយក្តី ស្មារតីក្តីក្នុងការជួយវត្តអារាម។ ដូច្នេះ ដើម្បីឱ្យវត្តហ្នឹងរីកចំរើនទៅវត្តព្រះពុទ្ធរង្សីយើង គឺទី១ គឺរៀបចំគណៈកម្មការ ដោយមានការដឹកនាំព្រះពុទ្ធសាសនាឱ្យមាន

ភាពសុក្រិញនិងឯករាជ្យ ដោយមិនមានការតាមសង្កត់ពីក្រុមគណៈកម្មការ ឬក៏ពុទ្ធបរិស័ទក្រុមណាមួយទេ ដោយគោរពនូវពុទ្ធបញ្ញត្តិ និងពុទ្ធនុញ្ញាតិ គឺច្បាប់ផ្ទៃក្នុងរបស់វត្តផង។ ជាពិសេសគឺ យើងបានរៀបចំផ្នែកខាងហិរញ្ញវត្ថុ គឺបច្ច័យដែលព្យាបាល



បានចូលរួមកសាងហ្នឹង គឺយើងរៀបចំការពារទុកកុំឱ្យបាត់ ដោយមានហិរញ្ញវត្ថុបំណែងការសុំប្រើប្រាស់ពិសេសៈផ្សេងៗ គឺមានវិស័យមានបង្កាន់ដៃ ដោយក្នុងពេលបីខែយើងប្រជុំម្តង ក្នុងការពិនិត្យមើលលើការចំណូលចំណាយ ហើយមុននឹងចាយត្រូវមានស៊ីហ្គេពីរបីនាក់ឡើងទៅហើយបច្ច័យហ្នឹង គឺព្យាបាលចូលមួយកាក់មួយសេនគិតចិត្តច្រើនក្តី គឺយើងទុកធ្វើម៉េចមិនឱ្យបាត់តែម្តង ហើយប្រាកដជាសម្រាប់កសាងនូវអ្វីដែលជាគម្រោង ដែលយើងបានដាក់មកនៅក្នុងផែនការនៃការកសាងរបស់វត្តហ្នឹង ទីមួយហើយទីពីរ **តទៅទំព័រទី០៦**

KHMER POST USA, LLC East Coast Publication

Pin Samkhon,
Publisher & Editor-in-Chief
Email: pinsamkhon@gmail.com
Staff Writers: Loeum Im, Audria Chea,
Contributed Writers:
Mam Yin, Kim Phien, Lanica Angpak, & KhmerPostLowell@gmail.com
Soben Pin
Marketing Director
KhmerPostUSA@gmail.com
267-253-3947
Sam Khoeun
Sales Consultant
(781) 244-0522

Design Staffs:
Leang Heng & Mong Meng
~~~~~  
KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Pennsylvania & Massachusetts.  
~~~~~  
Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:
KhmerPost USA, LLC
438 LINDLEY AVE.
Philadelphia, PA 19120
~~~~~  
The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



ART OF WELLNESS CENTER

647 Bainbridge St. Phila PA., 19147 215-305-2238

ឆន្ទៈព្យាបាលខ្លួន និងបញ្ហាផ្លូវចិត្តនៅតាមផ្ទះ និងជំនួយបញ្ហាផ្លូវចិត្តដោយប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសអាជីវិចិត្តបច្ចេកវិទ្យាបច្ច័យប្រចេរ។

គោរពសុំទំនាក់ទំនង ម៉ែត្រ វ៉ត្រូ : 267-242-8526

ឆន្ទៈព្យាបាលត្របីយ៉ា

- ប្រើមូលគតិថ្នាំ • ចាប់សរសៃ • ចិត្តវិទ្យា • យោគ/ភាវនា
- TREATMENT TYPE
- Acupuncture • Acupressure • Psychotherapy • Yoga/ Meditation



www.artofwellnesscenter.com

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចចំណុចខាងក្រោម :

- Weight Management for Adult & Children
- Diabetes
- High Blood Pressure
- High Cholesterol Level Issue
- Pain Management
- Nutrition Consultation (Free)
- Women's Health
- គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ប្រជាជនក្មេង
- ទឹកនោមផ្អែម
- លើសសម្ពាធឈាម
- លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល
- ឈឺខ្លួនប្រាកដគ្រប់កន្លែង
- ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកម្រៃ)
- សុខភាពស្រ្តី
- Insomnia (Difficulty Sleeping)
- Feeling Tired & Weak
- Stress /Anxiety
- Depression
- Family Issues
- Addiction Issues
- Anger Management
- ដេកមិនលក់
- អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន
- ភាពតាមតឹង/ការថប់អារម្មណ៍
- ធ្លាក់ទឹកចិត្ត
- មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ
- ការញៀន និងអ្វីមួយ
- មានកំហឹងច្រើន

យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE CIGNA





KCDSC

"Empowering People and Communities"

6055 N 5th Street Philadelphia, PA 19120

Chantha Kan — Housing Developer

Tel. 215-276-8830 ext. 30

BIG SALE

2434 S. 16th Street  
Philadelphia, PA 19145  
4 beds 1.5 bath (all new)  
Sale \$210,000

338 S. Snyder Avenue  
Philadelphia, PA 19148  
3 beds 1 bath (all new)  
Sale \$169,500

7943 Woolston Avenue  
Philadelphia, PA 19150  
3 beds 1.5 bath (all new)  
Sale \$155,000

- New Kitchens
- Granite Countertops
- Hardwood floors
- Finished Basement



\*If you buy any of these properties, you will qualify for 6% seller assistance, \$3,000 from PHFA for first-time homebuyers, and 1.5% transfer tax from Korean Community Development Services Center, which goes towards your closing costs. You can own the home of your dreams!!



APE TEK COMPUTERS

6263 Bustleton ave, Philadelphia PA, 19149 267-672-8898

5709 N 5th Street, Philadelphia PA, 19120 215-276-700

COMPUTER REPAIR

- Virus Removal
- POP-UP & Spyware
- Data Transfer/Backup
- Laptop Screen
- Wireless & Network
- Computer Upgrade

LAPTOP/DESKTOP/CUSTOM BUILD

Sell New & Used Computer & Custom Build  
High End & Gaming System



SECURITY CAMERA

Sale and setup Security Camera for Home and  
Business/Remote View & Night Vision

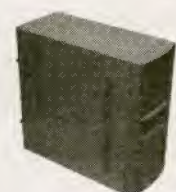


ជំនាញការងារជួសជុលកុំព្យូទ័រ  
លក់គ្រឿងកុំព្យូទ័រ  
និងជាកម្រើកឥតវិវេស  
សំរាប់ការពារសន្តិសុខ

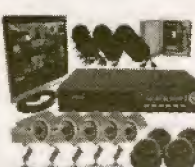
WWW.APETEKCOMPUTERS.COM



IBM T42, P4, 512 MB, 40GB,  
DVD PLAYER  
Special \$249.00



P4, 512 MB, 40GB HDD,  
DVD PLAYER  
SPECIAL \$99.00



4 Camera System—\$649.00  
8 Camera System—\$1200.00  
1TB HDD, Night Vision, Remote  
Viewing, Motion Detect...

ឥតអត់អី ៥

កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរ...

ដូចដែលបានជម្រាបជូនគ្នាហើយ ក្រៅពីហ្នឹង ស្រែបុណ្យដែលព្រះសង្ឃត្រូវអង្គុយតែគោរពនូវ វិន័យរបស់ខ្លួនជាព្រះសង្ឃ បើសិនព្រះសង្ឃធ្វើនូវអ្វី មួយដែលខុសក្នុងវត្តអារាម ក៏យើងយកធម៌អាទិ៍ វិន័យហ្នឹងមកវិនិច្ឆ័យដែរ យើងមិនមែនវិនិច្ឆ័យទៅ តាមចំណង់ចំណូលចិត្តដែលមិនមែនជាពុទ្ធសាសនា ទេ ហើយជាពិសេសវត្តយើងនេះមិនឱ្យព្រះសង្ឃ បើកឡាន មានយានយន្តឯកជនមិនឱ្យព្រះសង្ឃមាន TV នៅក្នុងវត្ត ហើយព្រះសង្ឃមានកិច្ចវត្តព្រឹកស្អាត ថ្វាយបង្គំព្រះវរ្ម័នធម៌អាទិ៍វិន័យ ដើម្បីឱ្យសមទៅ នឹងព្រះសង្ឃ ដែលគេគោរពបូជា ។ អីចឹង ខាងព្រះ សង្ឃត្រូវមានវិន័យស្អាតស្អំ ផ្នែកគណកម្មាធិការ មានការទទួលខុសត្រូវច្បាស់លាស់ ដោយមានការ ទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ គឺយើងបានរៀបចំ ទុកដាក់ដោយមានគណកម្មការគ្រប់គ្រង និងត្រួត

ត្រួតប្រុង និងទឹកនឹងត្រួតត្រា ។ ក្រៅពីហ្នឹង យើងមានកុដិមួយខ្លះសម្រាប់ជាផ្ទះបាយ និងឱ្យ លោកយាយ ស៊ីស៊ី(យាយជី)សម្រាប់ស្នាក់នៅ ក្នុងការប្រណិប័ត្នធម៌ ធ្វើចង្ហាន់ប្រគេនព្រះសង្ឃ ហើយយើងបានជាវិភាគការពន្យារឆ្នាំទៀត ដោយ បានជួសជុលរូង៨០ភាគរយហើយ ដូច្នេះក្នុងការ ជាវិហារពរសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង ហើយបិទរង្វង់ក្រចក និងសូមចំរើនពរជ័យប្រាណនៃការបង្កើនប្រចាំខែ នៅ Mortgage Insurance ជាដើម ដោយក្នុងមួយ ខែបើខែក្តៅ វត្តយើងបង់ប្រហែលជាមួយម៉ឺនប្រាំ (១៤០០០) នៅមួយម៉ឺនប្រាំ (១៥០០០) បើខែរងារ មួយម៉ឺនប្រាំ ប្រាំមួយម៉ឺនប្រាំបីហ្នឹងអត់ទៀតទេ ។ ក្នុងការបង់ហ្នឹងយើងមានការប្រុងប្រយ័ត្នដែរ ដោយសារ យើងនៅជិតពាក់ Mortgage Insurance ច្រើនពរ តែ ដោយសារមានពុទ្ធបរិស័ទ ព្យាបាលបានជួយតាម



ពិនិត្យមានតម្លាភាពថា គ្រប់គ្រងបាននូវទ្រព្យសម្បត្តិ ហ្នឹងប្រើប្រាស់ទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលជាពិសេសឈាម របស់ពុទ្ធបរិស័ទ ឱ្យទៅតាមគោលដៅដែលយើង ចង់បានទាំងអស់ហ្នឹង គឺដោយសារការសហការណ៍ រវាងព្រះសង្ឃគណកម្មការ និងពុទ្ធបរិស័ទដោយ យើងមានមនសិការ រកបានទឹកនឹងវត្តអារាម ដើម្បី ឧទ្ទិសដល់ព្រះពុទ្ធសាសនា ក៏ដូចជាវប្បធម៌ជាតិផង ពរ ។

**អ៊ឹមលឿម :** ចំពោះការជាវផ្ទះបន្ថែម កាលពី ប្រមាណជាពីរឆ្នាំមុន ដែលនៅជាប់ផ្នែកខាងត្បូងនៃ វិហារបច្ចុប្បន្ន តើខាងវត្តដែលមានបញ្ជាពីរឿងបង វិក័យប័ត្រ (Pay Bill) ដែរឬទេ ? ហើយក្នុងមួយ ខែៗ តើវត្តចំណាយប៉ុន្មាន លើការបង់វិក័យប័ត្រ នេះ?

**ព្រះច្រើតមុនី :** ពរមុននឹងឆ្លើយនូវសំណួរហ្នឹង អាត្មាសូមបើករង្វង់ក្រចកជម្រាបព្យាបាលពុទ្ធ បរិស័ទ ក៏ដូចជាបងដែលជាអ្នកកាសែតថា តាំងពីវត្ត យើងចាប់បងសិទ្ធិមក គឺវត្តនេះមិនដែលបានសម្រាក មួយថ្ងៃឡើយក្នុងការកសាង គឺកសាងរហូត ។ បច្ចុប្បន្ននេះយើងមានព្រះវិហារ ដែលមានបីជាន់ ដែលអតីតជាវិហាររបស់សាសនាគ្រិស្ត ហើយយើង មានអគារមួយទៀតដែលមានបីជាន់ដែរ គឺយើង បានផ្ទេរកន្លែងហ្នឹងជាសាលារៀនបង្ហាត់អក្សរខ្មែរ ក៏ ដូចជាភាសាអង់គ្លេស និងជាសាលាតំកល់សព និងជា

រយៈការនិមន្តព្រះសង្ឃសូត្រមន្តតាមផ្ទះ និងព្យាបាល ព្យាបាលជាវិភាគទានជាប្រចាំ គឺយើងអាចរត់ទៅ រួចទោះបីថា យើងនៅមានការខ្វះខាតយ៉ាងណាក៏ ដោយ តែអាចទៅរួចឈ្នួលនិងដើរទៅមុខបានដោយ ព្យាបាលបានជួយ តែយើងប្រមូលក្រុងពេលខ្លះ អត់មានបុណ្យទានអីចឹង គឺអត់មានចំណូលសម្រាប់ បង់ប្រចាំខែ ហើយយើងនៅជិតពាក់គេហស៊ីបម៉ឺន ទៀតផង ។ ហើយក្រៅពីហ្នឹង យើងទើបបានជាវិស្វ មួយកន្លែងដែរ ជាង១០ហិកតាហើយគឺជាហិកតា ប្រហែលជាប្រាំ ឬប្រាំហិកតាជាង នៅ៤០ទាន់ពីរតុ បច្ចុប្បន្ន ដែលយើងមានគម្រោងចង់កសាងជាពុទ្ធ មណ្ឌល ដើម្បីផ្សាយវប្បធម៌ព្រះពុទ្ធសាសនាទៅ ដល់បរទេសផង ។ ដូច្នេះសូមចំរើនពរជ័យប្រាណ សារជាថ្មីថា យើងមានការខ្វះខាតហើយប្រមូលដែរ បើសិនណាអត់មានពុទ្ធបរិស័ទ អត់មានបុណ្យទាន គឺ យើងមានបញ្ហាបង់ប្រចាំខែដែរ តែយើងមានបង្ខំ បំរុងបីបួនម៉ឺន ឬក៏ប្រាំម៉ឺនទុកក្នុង Bank សម្រាប់ បណ្តោះអាសន្នមួយខែពីរខែដែរ បើសិនណាអត់មាន បុណ្យទានពរ ។

**អ៊ឹមលឿម :** ខ្ញុំកុណា បានព្យាបាលតាមអារាម ថា នៅពេលខាងមុខវត្តនឹងដាក់ជណ្តើរយន្តនៅវិហារ ផ្នែកខាងត្បូង ដែលទើបតែជាវិហារប្រមាណ ជាពីរ ឆ្នាំមុន ដែលមានជាន់កំពុងជួសជុលពុំទាន់រួច តើ ដំណឹងនៃការដាក់ជណ្តើរយន្ត តទៅទំព័រ៨០៧



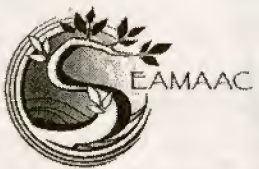
តម្រូវការ ៦ កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរ...

ហ្នឹងពិត ដូចពាក្យចោមអារាមទាំងហ្នឹង ដែរទេ? សាលនីមួយៗសម្រាប់ធ្វើអ្វីខ្លះដែរ?
ព្រះត្រាវិចារ : ជញ្ជីនយន្តវាមាននៅទី...
ព្រះត្រាវិចារ : អាគារថ្មីដែលយើងទើបបង្ហាញ...
ព្រះត្រាវិចារ : អាគារថ្មីដែលយើងទើបបង្ហាញ...



ការ ឬក៏គណបក្ស...
ណា ជាពិសេសនៅវត្ត...
យើងហ្នឹងមានសា-...
ណាក្រុង មានក្រសួង...
អប់រំគេមកខិតខំកន្លែង...
សម្រាប់ប្រជុំម្តងម្កាល...
ដែរ អាចរៀបចំកៅ...
អី ដែលមានចំណុះ...

ត្រូវការអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត!
តើលោកអ្នកចង់ស្ម័គ្រចិត្តជួយស្ត្រី នៅក្នុងសហគមន៍របស់លោកអ្នកទេ?
តើលោកអ្នកជាស្ត្រីខ្មែរ ចម្លោះអាយុពី ៤០ ទៅ ៦៥ ឆ្នាំមែនទេ?
SEAMAAC គឺកំពុងស្វែងរកស្ត្រីដែលស្ម័គ្រចិត្តចង់ជួយបណ្តុះបណ្តាល...
• កត់សំគាល់មិត្តភក្តិក្នុងសហគមន៍របស់លោកអ្នក...
• អញ្ជើញមិត្តភក្តិទៅចូលរួមក្រុមការងារសិក្សាអំពីសុខភាពសុខុមាលភាព...
• ដឹកនាំក្រុមជាមួយបុគ្គលិក SEAMAAC (រៀងរាល់ 1-2 ខែម្តង)...
• ធ្វើការរំលឹកក្រុមតាមទូរស័ព្ទ...
• សកម្មភាពទាំងនេះនឹងប្រើពេល ប្រហែល 5-6 ម៉ោង រៀងរាល់ខែនិមួយៗ ។
ដោយការអនុវត្ត យើងខ្ញុំឧបត្ថម្ភ \$100 ក្នុងពេល ៣ ខែនេះ សំរាប់លោកអ្នក...
ប្រសិនបើលោកអ្នកចាប់អារម្មណ៍ សូមទាក់ទងមក កញ្ញា Amy Jones
at 215-467-0690 ext. 14 or កញ្ញា Lan Banh at ext. 39
1711 South Broad Street – Philadelphia, PA 19148



BX Towing LLC
“បេអិច” អ្នកជួយជញ្ជូនរថយន្ត
215-989-1585
Bob
Fast & Affordale 24Hrs. Services
600 Washington ave., Ste.8 Philadelphia, PA 19147
Fax : 267-371-5177 botwingllc@gmail.com

Nationwide Insurance & Financial Service
ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងហិរញ្ញវត្ថុ
Life Home Health Auto Bussiness
▶ ធានារ៉ាប់រងជំនួញលោកអ្នក ▶ ធានារ៉ាប់រងជួសជុលរថយន្ត
▶ ធានារ៉ាប់រងសុខភាព ▶ ធានារ៉ាប់រងរថយន្ត
▶ ធានារ៉ាប់រងជីវិត
ចុះតម្លៃ ៣០% បន្ថែម បើលោកអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងជួសជុលរថយន្ត
600 Washington Ave Suite #8 Philadelphia, PA 19147
Tel: (215) 463-1257 , Fax: (215) 463-2036

ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍
CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com
- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ
- ពន្យារលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើលិខិតជាផ្លូវការ
• Serve all Airlines
• Domestic & Intl. flights
• Tour Arrangements
• Passport Extension
• Khmer Laissez- Passer
• Immigration
• Tourist Visa
• Notary Public
OFFICE Hours :
Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M
Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M
We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ-ភាសាចិន-វៀតណាម



# ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿនប្រែប្រួលនៃការអភិវឌ្ឍន៍

អត្ថបទសម្រាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យបោះពុម្ពផ្សាយ ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១

## ហាមឃាត់ក្រុមហ៊ុនចំនួន៩មិនឱ្យពាក់ព័ន្ធនឹង គម្រោងរបស់រដ្ឋដោយសារការមិនបង់ពន្ធ

ដោយ : ផាន់ អាលា

THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមហ៊ុនត្រូវបានដាក់ឈ្មោះក្នុងក្រុមហ៊ុនពាក់ព័ន្ធ បាននិយាយកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ថា កាលពីខែសីហា ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុបានហាមប្រាមក្រុមហ៊ុនក្នុងស្រុក ចំនួន៩មិនឱ្យពាក់ព័ន្ធនឹងគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ របស់រដ្ឋមួយចំនួនទៀតដោយសារការមិនបង់ពន្ធ លើគម្រោងមួយចំនួនដែលផ្តល់មូលនិធិដោយបរទេស ។

ចំណាត់ការរបស់លោក គាត ឈន់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ហិរញ្ញវត្ថុក្នុងបង្អួចមូលនិធិបរទេសសម្រាប់គម្រោង មួយចំនួនរបស់ខ្លួន និងការហាមឃាត់ក្រុមហ៊ុនទាំង នោះ មិនឱ្យចូលរួមដេញថ្លៃគម្រោងរបស់រដ្ឋនៅពេល ខាងទៀតនេះ គឺធ្វើឡើងតាមសំណើយរបស់អគ្គនាយក

យកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ដែលកាលពីថ្ងៃទី១១ ខែសីហាបានធ្វើលិខិតមួយច្បាប់ទៅលោក គាត ឈន់ ដោយជម្រាបលោកថា ក្រុមហ៊ុនសំណង់ចំនួន៩មិន បានបង់ពន្ធម្តងហើយម្តងទៀត ។

លោក ស៊ីម អ៊ាង ជាប្រធាននាយកដ្ឋានពន្ធដារ បានជម្រាបលោក គាត ឈន់ តាមរយៈលិខិតនោះ ថា...ក្រុមហ៊ុនទាំង៩នោះបានប្រកាសថាខ្លួន អស់កម្ម ឬបានបង់ពន្ធតិចតួចបំផុត ហើយបានបដិសេធមិន សហការជាមួយអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារក្នុងការធ្វើសវនកម្ម ទេ ដោយព្យាយាមរកលេខដើម្បីគេចវេចពីការបង់ពន្ធ ដែលបណ្តាលឱ្យយើងសម្រេចបិទក្រុមហ៊ុនទាំងនេះ ចោលតែម្តង ។

លិខិតដែលនេះបន្តថា **ក្រៅពីទី១៥**

## Nine Companies Barred From State Projects for Not Paying Taxes

By Phann Ana

THE CAMBODIA DAILY

The Ministry of Finance in August barred nine local companies from working on government infrastructure projects for allegedly failing to pay tax owed on several projects funded by foreign money, government and company officials said yesterday.

The move by finance Minister Keat Chhon to freeze foreign funding of their projects and bar the companies from bidding for future government projects was based on a request by the director general of the General Department of Taxation, who on Aug 11 sent a letter informing Mr Chhon that nine construction companies had repeatedly failed to pay tax.

"The general department of taxation has

uncovered that...those [nine] enterprises have announced that they are inactive or have paid so little tax and refused to cooperate with the General Department of Taxation to conduct an audit by trying [to] make an excuse to escape taxes, leading us to shutdown the companies," Sim Eang, the tax department head, told Mr Chhon in the letter.

"In order to have the companies cooperate better with audits and returns to properly fulfill the obligation of inventory tax, the General Department of Taxation would like to request Your Excellency Deputy Prime Minister and Ministry of Economics and Finance to please postpone the payment of money for implementing projects," the letter continues.

Continued to page 15

## កងទ័ពឥណ្ឌាធ្វើការហ្វឹកហាត់ក្បួនសន្តិភាព សម្រាប់ទាហាននៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ

ដោយ : PHILIP HELJMANS

THE CAMBODIA KAILY

ក្រុមហ៊ុនឥណ្ឌាបាននិយាយថា កងទ័ពឥណ្ឌាកាល ពីសប្តាហ៍មុនបានចាប់ផ្តើមវគ្គបំប៉នផ្នែកដោះ មីនរយៈពេលបីសប្តាហ៍មួយសម្រាប់ទាហានកងទ័ព យោធពលខេមរភូមិន្ទចំនួនជាង២៥០នាក់ ។

លោកវរសេនីយ៍ត្រី Dinesh Singh នៃកងឥណ្ឌា ទទួលបានហ្វឹកហាត់នេះ បានមានប្រសាសន៍ថា ទាហាន ឥណ្ឌាចំនួន៣៧នាក់ បច្ចុប្បន្នកំពុងបង្រៀនបច្ចេកទេស ដែលយល់ព្រមដោយអង្គការសហប្រជាជាតិសម្រាប់ ការដោះមីនជាផ្នែកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងមួយរវាងប្រទេស ទាំងពីរ ។

លោកវរសេនីយ៍ត្រី Dinesh Singh បានមាន ប្រសាសន៍កាលពីថ្ងៃអង្គារនេះថា "ជាសំខាន់ការហ្វឹក ហាត់នេះនឹងត្រូវអនុវត្តជាប្រចាំកាល ។ ដំណាក់ កាលទីមួយ គឺក្បួនដោះមីន ទីពីរការកំណត់ត្រាមីន

កប់ក្នុងដី និងទីបីការរៀបចំដោះមីន" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា ការបំប៉ន បំប៉នដែលចាប់ផ្តើមកាលពីថ្ងៃសៅរ៍កំពុងតែធ្វើនៅក្នុង មជ្ឈមណ្ឌលជាតិសម្រាប់កងទ័ពក្បួនសន្តិភាពបោស សម្អាតមីន និងយុទ្ធភណ្ឌបន្ទុកពិសមួយសម្រាប់ នៅក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "មកដល់ពេលនេះ យើងបានធ្វើការបំប៉នបំប៉ននេះជារៀងរាល់ឆ្នាំចាប់ តាំងពីឆ្នាំ២០០៧មក" ។

លោក សូរ៉ាវ វេ លេខាធិការនៅស្ថានទូតឥណ្ឌា បានមានប្រសាសន៍ថា ការហ្វឹកហាត់នេះគឺជាប្រយោជន៍ សម្រាប់ប្រទេសទាំងពីរ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "នេះជាផ្នែកមួយនៃ កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងទ្វេភាគីមួយ ដើម្បីជួយកាត់បន្ថយ ចំនួនគ្រោះ និងដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាមីននៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា" ។

## អ្នកគាំទ្រសមាគមន៍ប្រឹក្សាចោទក្រុមហ៊ុន ជាន់អ៊ីម៉ូចថា បានឃុំខ្លួនមនុស្សខុសច្បាប់

ដោយ : ភោគ ជន

THE CAMBODIA DAILY

តំណាងមួយរូបនៃសហគមន៍ប្រឹក្សានៅរាជធានី ភ្នំពេញបានឱ្យដឹងថា លោកត្រូវបានឃុំខ្លួនជាបណ្តោះ អាសន្នកាលពីម្សិលមិញដោយនគរបាល និងភ្នាក់ងារ សន្តិសុខរបស់ក្រុមហ៊ុនអភិវឌ្ឍន៍អចលនទ្រព្យជាន់អ៊ីម៉ូច ហើយត្រូវបានបង្ខំឱ្យផ្តិតមេដៃលើឯកសារមួយដែល ទទួលស្គាល់ថា ខ្លួនបានធ្វើខុស ។

លោក សុខ សៀន ដែលជាសមាជិកម្នាក់របស់ សហគមន៍នេះបានមានប្រសាសន៍ថា កាលពីម្សិលមិញ វេលាម៉ោងប្រហែល៨ព្រឹកលោកកំពុងប្រមូលស្នាម

មេដៃរបស់ក្រុមអ្នកភូមិដែលស្ថិតនៅជិតតំបន់អភិវឌ្ឍន៍ នេះ ស្រាប់តែត្រូវមន្ត្រីនគរបាលនិងក្រុមស្តាំសន្តិសុខ របស់ក្រុមហ៊ុនជាន់អ៊ីម៉ូចប្រហែលជា១០រូបបានឃាត់ ខ្លួន ហើយបាននាំខ្លួនលោកទៅកាន់ការិយាល័យរបស់ ក្រុមហ៊ុននេះ ទីដែលលោកត្រូវបានឃុំខ្លួនរយៈពេល ប្រហែល៥ម៉ោង ។

លោក សៀន បាននិយាយថា "ពួកគេបានចាក់សោ ខ្ញុំទុកនៅក្នុងការិយាល័យរបស់ក្រុមហ៊ុនជាន់អ៊ីម៉ូច ។ ពួកគេបិទបិទទ្វារទ្វារស័ព្ទដៃរបស់ខ្ញុំពី ព្រោះពួកគេមាន ការភ័យខ្លាចថា ខ្ញុំនឹងទូរស័ព្ទហៅក្រុមអ្នកសារព័ត៌មាន ឬក្រុមសិទ្ធិមនុស្ស" ។ **ក្រៅពីទី១៥**

## Borei Keila Advocate Accuses Phanimex of Illegal Detention

By Phok Dorn

THE CAMBODIA DAILY

A representative of Phnom Penh's Borei Keila community said he was temporarily detained yesterday by police and security personnel from land developer Phanimex, and forced to thumbprint a document admitting wrongdoing.

Song Soeun, a community activist, said that at about 8 am yesterday, he was collecting villagers' thumbprint near the development site when about 10 police officers and Phanimex security guards stopped him and took him to the company's offices, where he was detained for about five hours.

"They locked me inside the Phanimex office," Mr Soeun said. "They confiscated

my phone, because they were afraid I'd call press or human rights groups."

During the detention, Phanimex chairwoman Suy Sophan allegedly threatened Mr Soeun with jail if he did not apologize to the company and thumbprint a document saying that comments he made at a community prayer ceremony on Wednesday were false.

"I had to apologize to the company and promise to stop encouraging anarchy among the villagers. They forced me to thumbprint the document, saying that if I did not comply, I would be sent to Prey Sar prison," Mr Soeun said.

Ms Sophan denied that her company had **Continued to page 15**

## Indian Army Conducting Demining Training Course

The Indian army last week began a three-week demining training course for more than 250 RCAF soldiers, Indian officials said. Major Dinech Singh of the Indian army, who is in charge of the training, said 37 Indian army personnel are currently teaching UN-sanctioned techniques for demining, as part of an agreement between the two countries. "Basically, the training will be done in three steps. First is the procedure for demining, then it is identification of landmines and then preparing for demolition," he said Tuesday, adding that training

is taking place at the National Center for Peacekeeping Forces, Mines and Explosive Remnants of War Clearance in Kompong Speu province. The training started on Saturday. "So far, we have done this every year since 2007," he said. Saurav Ray, first secretary at the Indian Embassy, said the exercise was beneficial for both India and Cambodia. "This is a part of a bilateral effort to help reduce the amount of casualties and to tackle the mining issue in Cambodia," he said. (Philip Heijmans)



តម្រូវការទី៧

កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរ...

ដែលមានគ្រូបង្រៀន ដោយយើងតែងតែបានឮ និង មានបន្ទប់សម្រាប់ព្រះសង្ឃធ្វើសមាធិគង់នៅផងដែរ។

អ៊ឹមលឿម : ក្រៅពីមានដ៏១០ហិកត័រនៅក្រៅ ក្រុងហើយនោះ តទៅអនាគត តើវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី មានគម្រោងចង់ពង្រីកនូវវិសាលភាពរបស់ខ្លួនឱ្យ កាន់តែច្រើន និងទូលំទូលាយជាងនេះទៀតដែរទេ?

ព្រះច្រវ៉ាញមុនី : ពរសូមអរគុណ និយាយរួចទៅ គឺយើង ចង់ឱ្យព្រះពុទ្ធសាសនាសុខសាយនៅក្នុងប្រទេសអាមេរិក គឺមិនមែនសម្រាប់វត្តព្រះពុទ្ធរង្សី ទេ តែសម្រាប់ព្រះពុទ្ធសាសនារបស់

យើងទាំងអស់គ្នា អ៊ឹមឯងអាត្មា គិតថា វាសនាជាឱកាសសម្រាប់ ញាតិញាម ពុទ្ធបរិស័ទ ដែល ចង់ធ្វើបុណ្យសន្យាកុសល ហើយ ចង់ពង្រីកព្រះពុទ្ធសាសនា ជា មួយគ្នា ។ នៅដីដែលហួស The king of Prussia



ហ្នឹងមានជាង ១០ ហិកត័រ ដែលយើងមានគម្រោង ចង់ធ្វើជាពុទ្ធមណ្ឌល ។ ពុទ្ធមណ្ឌលហ្នឹង គឺយើង កសាងពុទ្ធប្រវត្តិ ដោយមានរូបសំណាកទាក់ទង និងដំណឹងព្រះពុទ្ធប្រសូត្រ ព្រះពុទ្ធកសាងបារមី ដើម្បី បានត្រាស់ជាព្រះពុទ្ធ និងផ្សេងៗជាច្រើនទៀត ។ ក្រៅពីហ្នឹងយើងមាន កសាងរូបចម្លាក់ដូចជាប្រាសាទ អង្គរវត្ត ព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧ និងទាក់ទងនៅនឹង វប្បធម៌ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង យើងមានដីធំ យើងអាចកសាងរូបចម្លាក់បានច្រើន ប៉ុន្តែសូមចំរើន ពរជម្រាបញ្ជាតិញាមថា យើងមិនដឹង ឬមិនអាច កំណត់ថា នឹងចាប់ផ្តើមនៅពេលណាទេ ព្រោះសំខាន់

គឺចង់កសាងវត្តក្នុងក្រុងនេះឱ្យបានរួចរាល់ជាស្ថាពរ ទាំងអគារថ្មី ទាំងអគារចាស់ ដែលយើងនៅកំពុងជួស ជុល ហើយនឹងធ្វើបងបន្ថែមទៀត ។ អ៊ឹមឯងបន្ទាប់ពី យើងកសាង ជួសជុលនឹងសង់ថ្មីជំពាក់បំណុលសព្វ គ្រប់ហើយ ទើបយើងចាប់ផ្តើមទៅកសាងពុទ្ធ មណ្ឌល ដូច្នេះពុទ្ធមណ្ឌលហ្នឹងនឹងមានការកសាងធំ ដែលនៅអាមេរិក មិនដែលមាន ឬមិនធ្លាប់បើយើង ធ្វើហ្នឹងជាលើកទីមួយហើយពរ...។

អ៊ឹមលឿម : កូណាសូមអរគុណ ចំពោះការ ពន្យល់ដ៏ក្លាយយោង ហើយបើតាមកូណាសង្កេត

ឃើញជាក់ស្តែង គឺវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" មានលក្ខណៈ ខុសប្លែកពីវត្តនានានៅក្នុងតំបន់ហ្នឹងនេះ ការខុស ប្លែកនោះ គឺវត្តមានជាក់តាំងរូបគ្រុឌ ហង្ស, រាជស៊ី, តោ...ជាដើម ដែលមើលទៅហាក់ជាទីចាប់ចិត្តដិត អារម្មណ៍ដល់អ្នកធ្វើចរាចរន្តកាត់យ៉ាងខ្លាំង តើរូប ចម្លាក់ទាំងអស់ហ្នឹងយើងបានពីណាមកដែរ?

ព្រះច្រវ៉ាញមុនី : សូមចំរើនពរ ជម្រាបញ្ជាតិ ញាមថា វត្តយើងតាំងពីយើងផ្តើមយើងមិនដែល យករូបបដិមាដូចជាព្រះពុទ្ធ ឬក៏រចនាបថ ដូចជា តោ ឬក៏ការតុបតែងនៅក្នុងវត្តហ្នឹងពីប្រទេស ដទៃទេពរ គឺយើងដឹកមកពីខ្មែរសុទ្ធសាធ ដែល

មានរចនាបថ ជាខ្មែរសុទ្ធសាធ ។ ហើយជាទូទៅ រូបទាំងអស់ហ្នឹងមានតម្លៃណាស់ពរ ពីព្រោះយើងឱ្យ ជាងកសាងពីថ្មធម្មជាតិសុទ្ធសាធ ដូចជាថ្មកែវ ថ្មភក់ ថ្មអង្ករ ដែលមានតម្លៃរាប់ពាន់ រាប់ម៉ឺនដុល្លារ ទៀតពរ ។

អ៊ឹមលឿម : បច្ចុប្បន្នឃើញថា កូនខ្មែរភាគច្រើន ដែលកំពុងរស់នៅក្នុងសហគមន៍ហ្នឹងមានហ្វូងយើង នេះហាក់ពុំសូវចាប់អារម្មណ៍ ជាមួយនឹងភាសាកំណើតរបស់យើងឡើយ

តទៅទំព័រទី ១១

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ ភ្នំពេញអន្តរជាតិ

Phnom Penh International Travel Services

21 Branch St., Ste #1 Lowell, MA 01851 Tell: 978-970-5999 Fax: 978-970-5599

109 Lafayette St. #C-5 New York, NY 10001 Tell: 212-219-2299 Fax: 212-219-9930

- ▶ លក់សំបុត្រយន្តហោះសម្រាប់ក្នុង និងក្រៅប្រទេស
▶ ធ្វើលិខិតឆ្លងដែន ប្រពន្ធ ឬកូនដំណឹងពីស្រុកខ្មែរ
▶ ធ្វើលិខិតសុំច្បាប់ចេញចូល -Re-Entry Permit
▶ ពន្យា Passport ខ្មែរ Laisser Passer
▶ ធ្វើទិដ្ឋាការ Visa ទៅអាស៊ី
▶ ធ្វើលិខិតសុំ Green Card I-94 Work Permit
▶ បំពេញសុំចូលសញ្ជាតិ
▶ ថតរូបសម្រាប់ចូលសញ្ជាតិ និងទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរគ្រប់ប្រទេស
▶ លក់ Money Order និងបោះត្រា



Nortary Public

978-970-5999

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ Caring Dental For ALL Ages



FREE Teeth Whitening New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 10/30/11

EXCLUSIVE OFFER \$55.00 Limited Time New Patient Special (Regular Discount \$55.99 a \$250 Value) Present coupon for discount. Includes exam, x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 10/30/11

- COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services
• Cosmetic Dentistry
• Cosmetic Fillings
• Crowns & Bridges
• Dentures
• Extractions
• Implant Crowns
• Root Canal Therapy
• ត្រួតពិនិត្យទៀតទាក់ទង
• សំអាតធ្មេញ
• ជំងឺធ្មេញធ្មេញ
• ដកសរសេធ្មេញ
• ស្រោប-តម្រឹម និងបំប៉នធ្មេញ
• ធ្វើធ្មេញឱ្យស
• បំពេញធ្មេញប្រហោង
• ដកធ្មេញ

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់ MassHealth • Cigna • Aetna Amex • Discover • Visa • Mastercard

Convenient LOCATION

Next to Bank of America on Chelmsford Street



ហើយមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងប្រេតណាម សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 បើឡើងកាត់ជួបនៅថ្ងៃនេះ

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039 www.BrightSmiles-Dental.com



ប្រវត្តិរណសិប្បជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ រ.ជ.រ.ប.ខ លោកតា ស៊ីន សាន



ហេង : ច័ង ធីន

●●●លើកទង់ជ័យសជាសញ្ញាបញ្ចប់ការប្រយុទ្ធគ្នានៅវេលាម៉ោង ១២១អាធ្រាត្រថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ។

គ្រាន់តែប្រកាសនេះបានចប់ទៅកងទ័ពព្រៃខោអាវខ្មៅបងក្រហមបានវាយសន្ទុះយ៉ាងខ្លាំង ដោយបាញ់គ្រប់ផ្ទាំងយ៉ាងទ្រហឹង អ៊ឹងអាបំស្រោចទៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ដូចទឹកភ្លៀង ដើម្បីឱ្យកងទ័ពព្រៃខ្មៅជើងដើរចូលមកក្នុងទីក្រុងទាំងខ្សែៗពីគ្រប់ទិសទីទាំងអស់ ។

ចំណែកកងទ័ពជាតិទាំងអស់ បានចាកចេញពីទីតាំងទ័ពរៀងៗខ្លួន នៅវេលាម៉ោង៥ ថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ សំដៅទៅផ្ទះសម្បែងរបស់ខ្លួន ជួបជុំគ្រួសារខ្លួនវិញ ។

ហេតុការណ៍រើសអើងនៅពេលមានពន្លឺសន្តិភាព ?

នៅព្រឹកថ្ងៃទី១៧ មេសា ១៩៧៥នោះហើយដែលសន្តិភាព ជាថ្ងៃបញ្ចប់សង្គ្រាមនៅប្រទេសខ្មែរ ដើម្បីបញ្ចប់ទុក្ខវេទនា និងឧប្បត្តិហេតុផ្សេងៗ ដែលកើតមានមកលើប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ មានន័យថា ពន្លឺនៃសន្តិភាពបានរះឡើងហើយ ហើយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរមានសេចក្តីសប្បាយរីករាយ ហើយសង្ឃឹមថា នឹងបានរស់នៅយ៉ាងសុខសាន្តទៅ ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី១៧ មេសា ១៩៧៥នេះតទៅ ។

តើបន្ទាប់ពីក្រោយថ្ងៃទី១៧ ខែមេសានេះទៅ

ជីវិតប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ត្រូវបានទទួលនូវភ័ព្វសំណាងយ៉ាងដូចម្តេច ? ជាសេចក្តីសុខសាន្ត ឬសេចក្តីទុក្ខវេទនាឡើងវិញម្តងទៀត ?

បើតាមសេចក្តីប្រកាសរបស់មេដឹកនាំកងទ័ពព្រៃ ដែលត្រូវបានទទួលជ័យជំនះថ្ងៃទី១៧ មេសា បានថ្លែងថា សង្គ្រាមបានបញ្ចប់ទៅហើយ ដោយសារកម្លាំងកងទ័ពខ្មែរក្រហមដ៏មហិមា គឺឆ្លុះដោយកម្លាំងចុងអាវុធ ដូច្នេះ សន្តិភាពនៅក្នុងប្រទេសខ្មែរ បានកើតឡើងវិញហើយ ។ ការដឹកនាំ និងការគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិ ត្រូវបានកងទ័ពបដិវត្តន៍ខ្មែរកាន់កាប់ទាំងស្រុង និងធ្វើឱ្យប្រទេសបានបន្តការដឹកនាំទៅតាមមាគ៌ាដ៏ត្រចះត្រចង់របស់បក្សប្រជាជនបដិវត្តន៍ខ្មែរដ៏មហិមាទៅ ដើម្បីបដិវត្តប្រទេសខ្មែរឱ្យទៅដល់គោលដៅនៃរបបសង្គមនិយមដ៏មហិមាដូចជាប្រទេសសង្គមនិយមនានាដែរ ។

ចំណែកប្រជាពលរដ្ឋខ្មែររស់នៅទីក្រុងទាំងអស់ និងតាមស្រុកភូមិដែលនៅក្រោមការត្រួតត្រា បន្ទុកជាតិ លន់ នល់ សិរីមតៈ ត្រូវតែជំនឿសេចក្តីពិតទីលំនៅមួយរយៈក្នុង ដើម្បីទុកឱកាសឱ្យកងទ័ពបដិវត្តន៍ ធ្វើការបោសសំអាតខ្លាំងសង្រួម ឱ្យវាចេញអស់ពីទីក្រុង ខេត្ត ស្រុក ភូមិ លុះបានស្រួលបួលហើយនឹងអនុញ្ញាតឱ្យប្រជាពលរដ្ឋវិលត្រឡប់មកកាន់ផ្ទះសម្បែងជាទីលំនៅរបស់ខ្លួនវិញ ។

តើសេចក្តីប្រកាសនេះពិតប្រាកដមែនឬទេ ?

ដោយសារតែសេចក្តីប្រកាសនេះ ប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ ត្រូវតែរៀបចំផ្ទះ ប្រមូលមូលក្រុម

គ្រួសារ ដើម្បីចាកចេញពីទីលំនៅ នៅព្រឹកថ្ងៃទី១៨ មេសា ១៩៧៥នោះ ទៅតាមជ្រកផ្លូវដែលកម្មាភិបាលបក្សបានដាក់ទិសឱ្យចេញដើរទៅ ។

ពេលនោះសេចក្តីទុក្ខក្រៀមក្រំបានកើតមាននៅក្នុងចិត្តប្រជាពលរដ្ឋម្តងទៀត ដោយគិតថា វាសនាខ្លួនពុំដឹងទៅជួបសភាពការណ៍ដូចម្តេចទៀតទេ នៅពេលដែលគេបណ្តេញឱ្យចេញពីទីលំនៅក្នុងទីក្រុង ហើយឱ្យទៅរស់នៅទីជនបទដាច់ស្រយាលដូច្នេះ ? ។

ការធ្វើដំណើរចេញទៅសង្កេតឃើញ មនុស្សប្រជ្រៀតគ្នាកកកុញនៅតាមផ្លូវច្រកចេញនីមួយៗ ស្ទើរតែឈានដើរដើរព្រួចទេ រីឯអាគារធាតុក៏បានបញ្ចេញកំដៅយ៉ាងក្តៅបំផុតដែរ នៅក្នុងរដូវប្រាំងក្រោយថ្ងៃចូលឆ្នាំថ្មីខែចេត្រនោះ ។

នៅតាមដងផ្លូវបណ្តាជនដើរពេញផ្លូវទាំងអស់ ដោយមានយកជាប់នឹងខ្លួននូវរបស់របរ និងម្ហូបអាហារបន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះ ជនខ្លះមានរទេះកង់ ខ្លះមានរទេះអូស ខ្លះមានរទេះគោ រទេះសេះ ខ្លះមានរថយន្តតូច បានផ្ទុកនូវរបស់របរម្ហូបអាហារសម្រាប់នៅតាមផ្លូវធ្វើដំណើរ ។

ដំណើរដោយសន្សឹមៗបានរសាត់ចេញទៅឆ្ងាយបន្តិចម្តងៗ លុះពេលយប់មកដល់កំនាត្តាលប់សម្រាករង់ចាំពេលភ្លឺឡើង នឹងធ្វើដំណើរតទៅទៀត ។

នៅតាមផ្លូវធ្វើដំណើរបណ្តាជនទាំងនោះត្រូវ



បានកងទ័ពបដិវត្តន៍ជាក្រុមៗឈរចាំផែនការ បើបណ្តាជនណាដែលមានបើករថយន្តយកទៅជាមួយ ដើម្បីពិនិត្យរកមើលភស្តុតាង បញ្ចប់អំពីបុណ្យសក្តិ មុខតំណែងជាអាហារក្តីជាស៊ីវិលក្តីដូចជាការភ្លើងខ្លី ឬឯកសារសំខាន់បញ្ជាក់ពីសមត្ថភាពបណ្តាជននោះ ។

បើកាលណា ឃើញមានភស្តុតាងដែលគេត្រូវរកនោះហើយកងទ័ពបដិវត្តន៍ត្រូវចាប់ខ្លួនជននោះភ្លាម ហើយនាំទៅកាន់ទីបញ្ជាការទ័ពភ្លាមដែរ ដោយមិនឱ្យដឹងថា យកទៅទីណាទេ រួចហើយបាត់ខ្លួនតាំងពីពេលនោះដែរ ដែលសន្តិភាព ត្រូវសម្លាប់ចោលទៅហើយ ។ មានបណ្តាជនត្រូវសង្ស័យ ហើយត្រូវបាត់ខ្លួនរបៀបនេះ ច្រើនសន្លឹកសន្ទាប់ណាស់ តទៅលេខក្រោយ

Advertisement for Angkor International Travel Agency. It features a large image of a group of women in traditional Cambodian attire. Text includes: 'ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អង្គរជាតិ អង្គរ', 'Angkor International Travel Agency', 'ស្នើសុំ ឆ្នាំ ២០១១', 'Calendar 2011', 'World Wide Travel & Tour Service Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand', and contact information for the USA and Cambodia offices.

Advertisement for Nam Vang Restaurant. It features images of various dishes like stir-fry, soup, and rice. Text includes: 'ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វ៉ង (ភ្នំពេញ)', 'Nam Vang Restaurant', '571 Unit#1 Adams Svenue. Philadelphia, PA 19120', and a list of menu items in Khmer.



តម្រូវការទី ៤

កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរ...

ពេល គឺតាំងពីការនិយាយការសរសេរ និងការអានជាដើមក្នុងនោះតើវត្ថុ "ព្រះពុទ្ធ អង្គ" មានកម្មវិធីអប់រំ ឬបង្រៀនអក្សរខ្មែរដល់ក្មេងៗជំនាន់ក្រោយទាំងនោះដើម្បីកុំឱ្យពួកគាត់ភ្លេចអស់នូវភាសាជាតិខ្មែរដែរ ឬទេ ?

**ព្រះត្រាវ័រ្មៈ** : ពរសូមអរគុណម្ចាស់ទៀត ចំពោះបញ្ហានេះវត្ថុបានធ្វើដែរ គឺបានបើកសាលាបង្រៀនអក្សរខ្មែរ តែដោយសារមួយរយៈពេលនេះសិស្សបានចូលកងវិញហើយក៏បានផ្អាកមួយរយៈពេល ហើយនឹងបន្តចាប់ផ្តើមទៀត ។ ក្រៅពីហ្នឹងវត្ថុបានជួយជំរុញឱ្យឪពុកម្តាយដែលជាអ្នកគ្រប់គ្រងកូនចៅដាស់តឿនកូនចៅឱ្យមានទឹកចិត្តយកចិត្តទុកដាក់ការរៀនអក្សរ ក៏ដូចជាភាសានៅទីកន្លែងណាដែលមានបង្ហាត់ភាសាខ្មែរក្រៅពីវត្ថុពុទ្ធអង្គ ហើយនៅវត្តនេះសប្បាយរីករាយនឹងជួយឱ្យតែមានអ្នកចង់រៀន ។

**អ៊ុយណិម** : នៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ នៃទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ែននេះ ជាសហគមន៍ដ៏តូចតាមប្រភេទ ប៉ុន្តែមានវត្តខ្មែររហូតដល់ទៅបួនវត្តក្នុងនោះ ហើយទន្ទឹមនឹងនេះដែរក៏ធ្លាប់មានការដណ្តាលគ្នាពីមជ្ឈដ្ឋានមួយ



ចំនួនថា ហេតុអ្វីចាំបាច់មានវត្តច្រើនអ្វីម្ល៉េះ ម៉េចបានជាគេមិនបង្កើតតែវត្តមួយបានហើយ ចំពោះការលើកឡើងបែបនេះ តើព្រះតេជគុណមានទស្សនៈផ្ទាល់ព្រះអង្គយ៉ាងណាដែរ?

**ព្រះត្រាវ័រ្មៈ** : សម្រាប់អាត្មា បើសិនវត្តទាំងបីទាំងបួនហ្នឹងរួមគ្នាបង្កើតវត្តតែមួយ គឺបានពរវត្តព្រះពុទ្ធអង្គហ្នឹងមិនធ្វើជាការសំបាក ឬជាវត្តមួយនៃការស្ទង់ដំណើរនៃការរួបរួមមិនតែប៉ុណ្ណោះសម្រាប់អាត្មា បើសិនជាមានការព្រមព្រៀង គឺសុខចិត្តលក់វត្តអាវាមដែលមានយកទៅបង្រួបបង្រួមបានវត្តតែមួយ ។ ហើយអាត្មាគិតថា បើធ្វើអីចង់បាន គឺល្អណាស់ ។

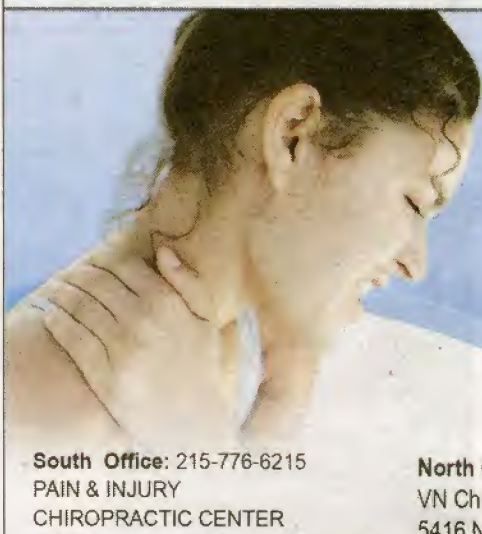
**អ៊ុយណិម** : ចុងបញ្ចប់ តើគេជំនុំមានសង្ឃដឹកនាំអ្វីសម្រាប់សារដល់ពុទ្ធនិកជននៅគ្រប់ច្រកល្អកទាំងអស់?

**ព្រះត្រាវ័រ្មៈ** : ទោះបីថា វត្តព្រះពុទ្ធអង្គកំពុងតែរីកចម្រើន ហើយរីកចម្រើនទៅដល់កម្រិតណាក៏ដោយតែយើងទាំងអស់គ្នាសូមកត់ត្រាថា ទីកន្លែងនេះជាកន្លែងសម្រាប់ឧទ្ទិសដល់ពុទ្ធសាសនាវប្បធម៌ ដូច្នេះយើងរួមគ្នាសាងនេះបានកុសលផង ទុកជាភ្នំដ៏លោលមរតកនិងជាមោទនភាពរបស់សង្គមយើងផង ដូច្នេះទោះបីថាយ៉ាងណាក៏ដោយអ្វីដែលអាត្មាចង់ឃើញជាក់ស្តែងផ្ទាល់ខ្លួន គឺចង់ឃើញសង្គមមួយដែលមានការរួបរួមគ្នាចង់ឃើញសង្គមមួយដែលមិនមានការប្រកាន់គ្នាសំនៅប្រកបដោយសាមគ្គីភាព មានមេត្តា ករុណាចំពោះគ្នាទៅវិញទៅមក ។ ហើយសម្រាប់អាត្មាផ្ទាល់ បើសិនណាសង្គមយើងអាចរួបរួមគ្នាឱ្យក្លាយជាសង្គមមួយដែលយើងអាចកសាងទីអាវាមមួយឱ្យដ៏ល្អដូចជាប្រយោជន៍ច្រើនដល់ព្រះពុទ្ធសាសនា ក៏ដូចជាសង្គមទូទៅ អាត្មាសប្បាយរីករាយ ហើយនិងសហការដោយប្រុងខ្លួន ដើម្បីចូលរួមជាមិត្តភក្តិការរួបរួមគ្នា... ។

**អ៊ុយណិម** : ក្នុងនាមខ្មែរបុគ្គល កូណាសូមអរព្រះគុណដល់ព្រះត្រាវ័រ្មៈ ដែលបានផ្តល់ការអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំកូណាសូមសន្ទនាដល់អ្នករៀនដ៏ល្អនៃវត្ត "ព្រះពុទ្ធអង្គ" នេះ កូណាសូមថ្វាយបង្គំណា ។

ការិយាល័យវេជ្ជបណ្ឌិត

ទូរស័ព្ទ : (267) 210 8880



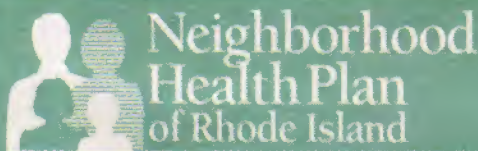
South Office: 215-776-6215  
PAIN & INJURY  
CHIROPRACTIC CENTER  
1100 Washington Ave., Lot C, Unit #C2  
Philadelphia, PA 19147  
Tel. 215-468-7256

North Office: 267-408-6150  
VN Chiropractic Center  
5416 N. 5th St.  
Philadelphia, PA 19120  
Tel. 215-324-1400

▶ មានអ្នកបកប្រែ និងយោធាភាសាខ្មែរ,  
ទូរស័ព្ទ Tel: (267) 210 8880  
▶ មានការព្យាបាលជួន មេធាវី  
ដែលមានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំ



ក្រុមហ៊ុនយើងមានបទពិសោធន៍  
១០ឆ្នាំក្នុងការព្យាបាល :  
Slip & Fall រអិល និងដួល  
Auto Accident គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត  
Back Pain ឈឺខ្នង  
Headache ឈឺក្បាល  
Neck Pain ឈឺកញ្ជឹងក



តើលោកអ្នកត្រូវការរៀបចំធានារ៉ាប់រងថ្នែកសុខភាពឬ?

សូមទូរស័ព្ទទាក់ទងក្រសួងណាមួយហ្នឹងថ្ងៃនេះ

Need Health Insurance?

Call Neighborhood Today

1-401-459-6171

www.nhpri.org





# Yoo's Auto Service and Collision

យូ ប៊ីសេវ័រថយន្ត

ផ្តល់សេវាថ្មីៗបំផុត



**FREE ESTIMATES**

យើងអាចជួសជុលរថយន្តដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរបំផុត ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

## ការងារម៉ាស៊ីន

Check Engine Light Diagnostic  
Electronic Wheel Alignment  
Certified Enhanced Emission  
Inspection & Repairs  
Muffler & More

## ការងារសាងសង់រថយន្ត

Expert Body Work  
Fender & Paint Work  
Frame Straightening  
Insurance Specialists



189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

ទូរស័ព្ទរក SAM 215-457-7777 ឬ  
215-457-7779, Fax-215-457-7475



# ឱសថស្ថានខ្មែរ



ឱសថការីខ្មែរ ផែន ចាស់ នៅ Old York Rd និង Rockland St



- ផ្ញើថ្នាំជូនដល់ផ្ទះដោយឥតគិតថ្លៃ
- ទទួលអ៊ីនស៊ុរ៉ង់ស្ទើរគ្រប់មុខ
- ទទួលបន្តផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នកកំពុងប្រើទិញមកពី ឱសថស្ថានផ្សេងៗ
- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ
- ផ្តល់សេវាដោយរបៀបសាមញ្ញ
- មានឱសថវិទ្យាសាស្ត្រ-ឱសថវិទ្យាសាស្ត្រ និងឧបករណ៍ ព្យាបាលមុខជំងឺ

## ប័ណ្ណប្រាក់ \$30

សំរាប់អ្នកដែលមានការប្តូរថ្នាំថ្មីៗទៅប្រើប្រាស់ថ្នាំថ្មីៗ ឬលើស លើសពីថ្នាំថ្នាំប្រើប្រាស់ជាប់ៗគ្នា សំរាប់អ្នកមាន Insurance ប័ណ្ណប្រាក់ប្រើប្រាស់ជាប់ៗគ្នា មិនអាចប្តូរថ្នាំថ្នាំថ្មីៗ ផ្តល់ ប្រាក់ប្រើប្រាស់បានទេ ហើយយើងខ្ញុំមានសេវាប្រើប្រាស់ ដោយមិនប្រើប្រាស់ប័ណ្ណ

ម៉ោងបើកការ :  
ច័ន្ទ-សុក្រ : 9am-7pm  
សៅរ៍ : 9am-5pm  
អាទិត្យ : មិនទាន់

1337 W. Rockland St.  
Philadelphia, PA 19141  
Tel: 267-297-5879  
Fax: 267-297-5880

Free \$30 Gift Card  
with two or more new or transferred prescriptions.  
Limit one per customer. non-transferable, for Limited time only.  
Buy Rite has the right to cancel the promotion at any time without notice. Disclaimer: This discount is not insurance. Offer not valid with prescriptions covered by medicaid, Medicare, or any other governmental pay programs or where prohibited by law.



សូមអញ្ជើញមកលំហែរការម្ហូប  
កំចាត់អាហារអរុណ  
ភេសជ្ជៈដ្ឋាន ហ្វ្រឺ

Bar's Open  
Monday-Saturday  
10a.m.-2a.m.  
Sunday  
11a.m.-2a.m.

198 W. Godfrey Avenue.  
(Corner of Godfrey & 2nd St.)

Philadelphia, PA 19120  
215-621-7563



# Vihi Insurance-Income Tax Mortgage-Realty

| Insurance              |                         | Income Tax                                   |                      |
|------------------------|-------------------------|----------------------------------------------|----------------------|
| (Licensed PA, NJ & DE) | អាជ្ញាប័ណ្ណ PA, NJ & DE | Individual • ផ្ទាល់ខ្លួន                     | Business • ក្រុមហ៊ុន |
| Home • ផ្ទះ            | Car • រថយន្ត            | Pay Roll • ប្រាក់ខែ                          |                      |
| Business • មុខរបរ      | Health • សុខភាព         | Forming New Business • បង្កើតមុខជំនួញថ្មី    |                      |
|                        |                         | Home Deed Transfer • ប្តូរឈ្មោះផ្ទះ          |                      |
|                        |                         | Auto Title Transfer • ប្តូរឈ្មោះម្ចាស់រថយន្ត |                      |

**Vihi Mortgage Vihi ឱ្យប្រាក់កម្ចី:**  
(Licensed by PA Dept. of Banking)  
Hiep Vo, MBA, President.  
Finance/Refinance your home  
Low interest Rate & Down Payment  
Fast Preapproval

• អាជ្ញាប័ណ្ណពី PA ភារិយាល័យធានាគារ  
• ប្រាក់កម្ចី ប្រាក់កម្ចី  
• ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីក្នុងការទិញផ្ទះ ឬកម្សាន្ត  
• ការប្រាក់ថ្នាក់ និងលុយកក់គិត  
• ធុរកិច្ចលឿន

Vihi Realty Co  
Dr. Hanh Vo, Broker/Owner Cell (267) 664-2689  
Buy & Sell Properties & Businesses  
Visit: www.drhanh.net for more foreclosure homes

|                                                                      |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| North Phila - 215-276-8441<br>5225 N. 5th Street<br>Phila., Pa 19120 | South Phila - 215-336-0600<br>1519 W. Passyunk Ave.<br>Phila., Pa 19145<br>www.vihifinancial.com |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|



# ហាងមាសខ្មែរអង្គរ

*Khmer-Angkor*  
金美成珠寶行 *Jewelry*

Since 1983  
Certified Diamonds  
& Diamond Jewelry

600 Washington Avenue. Unit 12B. Philadelphia, PA 19147  
Tel. 215-599-2222 Fax. 215-599-2223



18K & 24K Gold, Platinum Jewelry & Watches  
GIA Graduate Gemologist on Staff  
Authorized RADO & LONGINES Dealer  
Repairs Done on Premises

Open  
Tuesday-Sunday  
10:30AM-6:30PM  
Closed Monday



# ហាងមាសរស្មី

**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
**215-271-2950**

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
Men & Women Jewels & Watches  
Custom Design & Repairs on Premise  
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)

# Phở Hà Saigon

7 days A Week  
9am-9pm

*Vietnamese Restaurant*



B.Y.O.B.

ជាហាងដែលធ្វើ ហើយ ឆ្លាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដេល្វា  
ចុងភៅដែលពូកែធ្វើ ហើយ នឹងម្ហូបផ្សេងៗទៀត  
ត្រូវមាត់ភ្ញៀវគ្រប់ៗរូប ឥឡូវនេះមកធ្វើម្ហូបនៅហាងយើងខ្ញុំ  
ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារហាង **Phở Hà Saigon**  
នឹងបំរើលោកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា



320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147  
Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market)





# Lowell: Restaurant & Bar for Sale

## ដំណឹងលក់ហាងជាបន្ទាន់

Full Liquor License មានឡែស៊ីនតា  
QUICK SALE!!!! ត្រូវលក់ជាបន្ទាន់ម្ចាស់ត្រូវទៅរដ្ឋផ្សេង  
More Information contact Mr. Huong – 978-289-7878  
សូមទាក់ទងលោក ហ៊្វឹង តាមទូរស័ព្ទ 978-289-7878



SOUPE BOWL RESTAURANT  
1733 Middlesex Street Lowell, MA 01851 978.937.3388  
[www.facebook.com/souperbowlrestaurant](http://www.facebook.com/souperbowlrestaurant)



ភោជនីយដ្ឋាន  
ចិនប៉ូលីនេស៊ី  
China Star

មានម្ហូបចិន  
ម្ហូបប៉ូលីនេស៊ី  
ម្ហូបចិនកង់តុង  
ម្ហូបម៉ុងហ្គោល

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin  
369 Broadway St., Lowell, MA 01854  
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM  
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM



យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន

We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.  
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

បង្កង់ឆាខ្មែរ និងខ្នុរស្រស់

\$17.99

SPECIAL 2 Lobsters  
w/ Scallion & Ginger



## Massachusetts Council on Compulsive Gambling

We understand the problem. We can help.

### ក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋម៉ាសាឈូសេតសំរាប់ ការព្យៀនស្វែងស៊ីសង

“ប្រសិនបើលោកអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់  
មានបញ្ហាព្យៀនស្វែងស៊ីសង សូមទូរស័ព្ទមកលេខ  
ខាងក្រោម អាចជួយជាអ្នកសម្ងាត់ ហើយ  
សួររកសៀវភៅសម្រាប់ឱ្យអាចជួយខ្លួនឯងបាន  
ជាភាសាខ្មែរដោយឥតគិតថ្លៃ”

1-857-383-3577

ចំហៀងស្វែងរកព័ត៌មានទៅកាន់ការផ្លាស់ប្តូរ  
[www.asianproblemgambling.org](http://www.asianproblemgambling.org)





# ខ្ចី ថែមមហុឌា ជេនី The Cambodia Daily

ដំណឹងស្រុកស្រាវជ្រាវអន្តរជាតិ

អត្ថបទជំនាញ និងព័ត៌មានអំពីការអភិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម និង វិស័យឧស្សាហកម្ម

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១

## Nine Companies...

Continued from page 8

In the letter, Mr Eang explains that an investigation uncovered that many of the companies had undertaken substantial projects, despite their claims to the contrary.

"In case the enterprises still confuse to fulfill the obligation under the above measure... please seek to ban these enterprises from taking part in every project," it concludes.

On Aug 12, Mr Chhon endorsed the letter. Vongsey Vissoth, director general of the Ministry of Finance, and Mr Eang could not be reached for comment yesterday.

The nine companies named in the letter are KBH Construction, UMY Development, Ngin Yanna Construction, Ung Kim Tou Construction, Seak Chhiv Leng Enterprise, Ung Kim Heng Construction, Liv Construction, Kim Mich Construction Group and Taing Cheng Ong Construction.

However, the letter does not reveal what projects the companies are involved in or the amount of money they owe in tax.

Liv Kim Heng, director of Liv Construction, which has been awarded a \$1.6 million project

to build irrigation systems in Pursat province, said that his company did pay its taxes.

He said his company typically pays the required one percent income tax as well as an additional 10 percent VAT fee when the project involves private companies, but that for his latest project, it wasn't clear that VAT was owed.

Taing Chen Ong, owner of Taing Cheng Ong Construction, said his company was awarded a Japanese-funded project in Kompong Cham province, but he refused to discuss the specifics of the project or reveal how much he owes in taxes.

He said yesterday that he failed to understand the ministry's decision to freeze funding and bar his company from bidding on future projects.

Representatives of the seven other companies named in the letter were not available for comment.

Chan Youttha, chief of cabinet at the Ministry of Water Resources and Meteorology, said he had not heard of the Ministry of Finance's order.

"I am not aware of this problem," Mr Youttha said. "Some projects have already completed."

## សាលដីកាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ ឌុច និងត្រូវ ប្រកាស "នៅចុងខែនេះ"

ដោយ : JULIA WALLACE

THE CAMBODIA KILY

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលសាលាដីកាខ្មែរក្រហម បាននិយាយកាលពីម្សិលមិញថា សាលដីកាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែលគេរង់ចាំយូរមកហើយ ក្នុងរឿងក្តី កាំង ហ្គេក ហ៊ាង ហៅឌុច ជាប្រធានពន្ធនាគារក្នុងរបបខ្មែរក្រហម និងត្រូវចេញចុងឆ្នាំនេះ ។ សវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ក្នុងរឿងក្តីនេះ ត្រូវបានបើកកាលពីខែមីនាហើយក្រុមចៅក្រមរំពឹងថា នឹងចេញសាលដីកានៅខែមិថុនា ។ កាលពីសប្តាហ៍មុនក្រុមជំនុំជម្រះក្នុងរបបខ្មែរក្រហមបានសរសេរលិខិតទៅចៅក្រមតុលាការកំពូល ស្នើឱ្យពួកគេជូនដំណឹងដល់សាធារណជននៅ

ពេលដែលពួកគេចេញសាលដីកា ។ សមាគមជំនុំជម្រះក្រុមប្រឹក្សាបានសរសេរថា "មួយរយៈកាលកន្លងមកកាលបរិច្ឆេទត្រូវបានកំណត់សម្រាប់ការចេញសាលដីកា ប៉ុន្តែកាលបរិច្ឆេទនេះបានកន្លងផុតដោយគ្មានការពន្យល់ណាមួយឡើយ" ។ តុលាការកំពូលបានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងថា ស្របពេលកំពុងដំណើរការសាលដីការរបស់ ឌុច តុលាការក៏មានការជាប់រវល់ពីការណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ស្តីអំពីបញ្ហាផ្លូវច្បាប់ក្នុងសំណុំរឿងទីពីរបស់តុលាការ ដែលឥឡូវនេះស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលកាត់ក្តី ។ សេចក្តីប្រកាសនេះ មានខ្លឹមសារថា "ចៅក្រមពន្យារចេញសេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ក្នុងសំណុំរឿង០០១នៅចុងឆ្នាំនេះ" ។

## Borei Keila Advocate...

Continued from page 8

detained Mr Soeun but admitted Phanimex had "ordered" him to sign the apology.

"We only brought him to the office to educate him and stop him defaming the company," Ms Sopha said.

Yin San, Prampi Makara district police chief, denied knowledge of Mr Soeun's alleged detention.

About 384 Borei Keila families have

been involved in a year-long land dispute after Phanimex promised in 2003 to provide them with accommodation in exchange for their land. So far, 1,382 families have been found eligible for resettlement, but the remaining 384 families remain in temporary accommodation.

Mr Soeun claimed in a speech at Wednesday's prayer ceremony that the company did not have enough money to build the required amount of housing and that some apartments were sitting empty.

## តមកនាំទី ៨

## ហាមឃាត់ក្រុមហ៊ុនចំនួន៩...

ដើម្បីឱ្យក្រុមហ៊ុនទាំងនេះសហការបានល្អប្រសើរជាងមុនក្នុងការធ្វើសវនកម្ម និងត្រឡប់ទៅបំពេញបង់ពន្ធសារពើកណ្តុំឱ្យបានត្រឹមត្រូវវិញនោះអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារសូមស្នើឱ្យឯកឧត្តមឧបនាយកដ្ឋានគ្រួសារសេដ្ឋកិច្ច និងក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុមេត្តាផ្អាកបង់ប្រាក់សម្រាប់ការអនុវត្តន៍គម្រោងទាំងនោះសិន ។

នៅក្នុងលិខិតដដែលនេះលោក ស៊ឹម អ៊ាង បានពន្យល់ថា តាមការស្នើរបស់អង្គការយើងក្រុមហ៊ុនភាគច្រើននៅក្នុងចំណោមក្រុមហ៊ុនទាំងនោះ បានទទួលយកគម្រោងថ្មី បើទោះបីជាពួកគេធ្វើការអះអាងផ្ទុយពីនេះក៏ដោយ ។

លិខិតនេះសន្និដ្ឋានថា "នៅក្នុងករណីដែលក្រុមហ៊ុនទាំងនេះនៅតែបដិសេធមិនបំពេញកាតព្វកិច្ចដូចវិធានការខាងលើទៀតនោះ...សូមធ្វើយ៉ាងណាហាមឃាត់ក្រុមហ៊ុនទាំងនេះកុំឱ្យពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងគម្រោងទាំងឡាយទៀត" ។ កាលពីថ្ងៃទី១២ខែសីហា លោក គាត ឈន់ បានចារយល់ព្រមតាមសំណើក្នុងលិខិតនោះ ។

ទាំងលោក វង្ស វិស្សុត ជាអគ្គនាយកក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ និងលោក ស៊ឹម អ៊ាង មិនអាចទាក់ទង ដើម្បីសុំការអនុញ្ញាតបានទេកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ។

KBH Construction, UMY Development, Ngin Yanna Construction, Ung Kim Tou Construction, Seak Chhiv Leng Enterprise Ung Kim Heng Construction, Liv construction, Kim Mich Construction Group និងក្រុមហ៊ុន Taing Cheng Ong Construction ។

ទោះជាយ៉ាងណាលិខិតនេះមិនបានបញ្ជាក់ថា តើក្រុមហ៊ុនទាំងនេះពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងគម្រោងណាខ្លះឬថា តើប្រាក់ពន្ធប៉ុន្មានដែលក្រុមហ៊ុនទាំងនេះជំពាក់នោះទេ ។

លោក លីវ គឹមហេង ជាប្រធានក្រុមហ៊ុន Liv

Construction ដែលទទួលបានគម្រោងមួយដែលមានទឹកប្រាក់១.៦លានដុល្លារ ដើម្បីសាងសង់ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រនៅខេត្តពោធិ៍សាត់នោះ បានមានប្រសាសន៍ថា ក្រុមហ៊ុនរបស់លោកពិតជាបានបង់ពន្ធអស់ហើយ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ក្រុមហ៊ុនរបស់លោកជាមួយគ្រប់គ្រងបង់ពន្ធមួយភាគរយលើប្រាក់ចំណូលព្រមទាំងពន្ធបន្ថែម VAT១០ភាគរយ ដូចដែលច្បាប់តម្រូវនៅពេលដែលគម្រោងនេះពាក់ព័ន្ធនឹងក្រុមហ៊ុនឯកជន ប៉ុន្តែសម្រាប់គម្រោងថ្មីបំផុតរបស់លោកនោះវាមិនច្បាប់ថា តើមានការការពាក់ព័ន្ធ VAT ដែរឬអត់ទេ ។

លោក កាំង ចេងអុង ជាម្ចាស់ក្រុមហ៊ុន Taing Cheng Ong Construction បានមានប្រសាសន៍ថា ក្រុមហ៊ុនរបស់លោកបានទទួលគម្រោងមួយនៅក្នុងខេត្តកំពង់ចាមដែលផ្តល់មូលនិធិដោយប្រទេសជប៉ុន ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិននិយាយយល់ច្រើនទៀតនោះឬថា តើលោកជំពាក់ពន្ធប៉ុន្មានឡើយ ។

កាលពីម្សិលមិញលោកបានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនយល់ពីសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រសួងក្នុងការបង្កការផ្តល់មូលនិធិនិងការហាមឃាត់ក្រុមហ៊ុនរបស់លោក-មិនឱ្យចូលរួមក្នុងការដេញថ្លៃនាពេលខាងមុខទេ ។

តំណាងក្រុមហ៊ុនទាំង៧ផ្សេងទៀតដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងលិខិតនេះមិនអាចទាក់ទងសុំការអនុញ្ញាតបានទេ ។

លោក ចាន់ យុត្តា ជាប្រធានឧទ្ធរណ៍យក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយមបានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនបានដឹងអំពីបញ្ហានេះរបស់ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុទេ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ខ្ញុំមិនបានដឹងពីបញ្ហានេះទេ ។ គម្រោងមួយចំនួនបានបញ្ចប់រួចរាល់អស់ហើយ ។

## តមកនាំទី ៨

## អ្នកគាំទ្រសមាគមន៍ប្តីកីឡាចោទ...

អំឡុងពេលប៉ុន្មាននេះ លោកស្រី ស៊ុយ សុផាន ជានាយិកាក្រុមហ៊ុនម៉ាស៊ីនតាមចោទថា បានតវ៉ាមកបំបែកលោកសៀន អំពីការជាប់ពន្ធនាគារ ប្រសិនបើគាត់មិនសុំទោសក្រុមហ៊ុន ហើយផ្តិតមេដៃលើឯកសារមួយដែលទទួលស្គាល់ថា សំដីរបស់លោកដែលបានថ្លែងនៅពិធីប្តឹងសូមរបស់សហគមន៍កាលពីថ្ងៃពុធជាសំដីមិនពិត ។

លោក សៀន បាននិយាយថា "ខ្ញុំត្រូវសុំទោសក្រុមហ៊ុននេះ ហើយសន្យាឈប់បំពេញក្រុមអ្នកភូមិឱ្យធ្វើអំពើអនាធិបតេយ្យទៀត ។ ពួកគេបានបង្ខំឱ្យខ្ញុំផ្តិតមេដៃលើឯកសារនោះ ដោយនិយាយថា ប្រសិនបើខ្ញុំមិនធ្វើតាមនោះ ខ្ញុំនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់ពន្ធនាគារត្រែស" ។

លោកស្រី សុផាន បានបដិសេធថា ក្រុមហ៊ុនរបស់លោកស្រីមិនបានប៉ុន្មានលោក សៀន ទេ ប៉ុន្តែបានទទួលស្គាល់ថា ក្រុមហ៊ុនម៉ាស៊ីនតាមចោទ "បង្គាប់" ឱ្យប្រលោកចុះហត្ថលេខាលើលិខិតសុំទោសនេះមែន ។

លោកស្រី សុផាន បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងគ្រាន់តែបាននាំគាត់ទៅការិយាល័យ ដើម្បីធ្វើការណែនាំដល់រូបគាត់ ហើយហាមឃាត់ឱ្យឈប់បំបែកក្តីក្រុមហ៊ុនប៉ុណ្ណោះ" ។

លោក ចាន់ សុវេត ប្រធានឃ្លាំមើលរបស់អង្គការសិទ្ធិមនុស្សអាដហុកបានមានប្រសាសន៍ថា គ្មានក្រុមហ៊ុនណាមួយសិទ្ធិប៉ុន្មានឬក៏ចោទសួរក្រុមអ្នកភូមិនោះទេ

ហើយបានមានប្រសាសន៍ថា អង្គការអាដហុកនឹងធ្វើការស៊ើបអង្កេតលើហេតុការណ៍នេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វាជារឿងខុសច្បាប់ទាំងស្រុងមានតែនគរបាលទេដែលអាចធ្វើដូច្នេះបាន" ។

លោក យិន សាន អធិការនគរបាលខណ្ឌព្រៃកក្កដាបានបដិសេធថា លោកមិនបានដឹងអំពីការប៉ុន្មានលោកសៀន នោះទេ ។

ប្រជាពលរដ្ឋនៅប្រឹក្សាប្រមាណ៨៤គ្រួសារ បានជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងជម្លោះដីធ្លីជាយូរឆ្នាំមកហើយបន្ទាប់ពីក្រុមហ៊ុនម៉ាស៊ីនតាមចោទបានសន្យាក្នុងឆ្នាំ២០០៣ថា នឹងផ្តល់ឱ្យពួកគេផ្ទះជាថ្មីនឹងដីរបស់ពួកគេ ។ រហូតមកទល់ពេលនេះប្រជាពលរដ្ឋចំនួន១.៣៨២គ្រួសារទទួលសិទ្ធិសម្រាប់ការតាំងទីនៅថ្មីហើយ ប៉ុន្តែប្រជាពលរដ្ឋដែលនៅសេសសល់ទាំង៨៤គ្រួសារទៀតកំពុងរស់នៅក្នុងកន្លែងស្នាក់នៅជាបណ្តោះអាសន្ននៅឡើយ ។

លោក សៀន បានអះអាងនៅក្នុងពិធីប្តឹងសូមកាលពីថ្ងៃពុធថា ក្រុមហ៊ុននេះពុំមានបុគ្គលិកគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីសាងសង់នៅដ្ឋានឱ្យគ្រប់ចំនួនតាមតម្រូវការទេ ហើយថា អគារលំនៅដ្ឋានខ្លះកំពុងស្ថិតក្នុងភាពទទេស្អាតនៅឡើយ ។



**តមកន៍ព័ត៌មាន ១ ហាតកម្មលើ...**

នាវេលាសៀវភៅម៉ោង៥នៃថ្ងៃកើតហេតុពេលត្រឡប់មកផ្ទះវិញ ក៏គោរពបន្ទប់ដេក កូនស្រីមិនឆ្លើយ ក៏ចាក់សោចូលទៅមើលតែអកុសល ឃើញមនុស្សបីនាក់ដេកក្នុងផ្ទះឈាមទៅហើយ ទើបនោះឡើង ហៅកូនប្រុសមីនាពេលនោះ ។ លោកម៉ៅ ម៉ិន បានឱ្យដឹងថា "ចៅទាំងពីរបស់គាត់ ទើបនឹងធានាយកពីកម្ពុជាមកបាននាវេលាម៉ោង៥សៀវ ចៅស្រីដែលកំពុងរៀនជាមួយគាត់បានសុំទៅបន្ទប់ ដើម្បីសម្រាកថ្ងៃត្រង់នៅពេលចៅប្រសប់កំពុងលេង "ហ្គេម អេឡិចត្រូនិក" ប្រមាណម៉ោង២ម្ខាងក៏ហៅឱ្យទៅសម្រាកដែរ ។ លោក ម៉ៅ ម៉ិន បន្តថា "បាត់ចៅស្រីយូរក៏ទៅគោរពសួរនាំនៅម៉ោង២ និង៣០នាទីតែ នាង ចាន់ ធំ ឆ្លើយថា ទុកឱ្យកូនសម្រាកឱ្យបានច្រើនព្រោះត្រូវចូលរៀនស្នែកហើយបន្តមកទៀតមានទូរ-ស័ព្ទរបស់ប្តីនាងហៅមកក៏យកទៅឱ្យវេលាម៉ោង៣ នាងបង្ហើបទ្វារបន្តិចយកទូរស័ព្ទ ដោយមិននិយាយអ្វីទេ " ប្រមាណម៉ោង៥សៀវ ទើបលោកនាងកម្ពុជាបានត្រូវបង្ហាញពេលអ្នកស្រី ខេម ជាម្តាយនិងជាជី ដូនក្មេងត្រឡប់ចូលផ្ទះវិញ ។

នាង ចាន់ធំ បានទៅព្យាបាលជម្ងឺផ្លូវចិត្តក្នុងក្រោយបង្អស់នៅពីបីថ្ងៃមុននោះពេទ្យថា "ទឹកមុខនាងមិនល្អសោះ" ។ ក្រុមប្រឹក្សាសេចក្តីបង្កើត បានរកឃើញសំបុត្រសរសេរដោយដៃ ចាន់ ធំ ដែលមុននឹងសម្រេចចិត្តបញ្ចប់ជីវិតរបស់ខ្លួននិយាយថា "សុំទោសដល់ឪពុកម្តាយដោយសុំយកកូនទៅជាមួយខ្លួនហើយ" តែនាង ចាន់ ធំ ពុំបានលាលោកទៅជាមួយកូនទាំងពីរទេ ដោយក្រុមសង្គ្រោះបានជួយជីវិត នាងបានហើយប្រមាណម៉ោងបីឡើងវិញ នៃថ្ងៃបន្ទាប់នាងនិយាយរឿងរាយការណ៍ប្រាប់ប្តីស ហើយក៏មានការចោទប្រកាន់ពីបទឧក្រិដ្ឋក្នុងការធ្វើឃាតលើរូបកូនទាំងពីរភ្លាមដែរ ។

ទូរស័ព្ទបានធ្វើការផ្សព្វផ្សាយព្រឹត្តិការណ៍ក្រិដ្ឋនេះច្រើនដងយ៉ាងទូលំទូលាយ ។ សហគមន៍ទាំងមូលភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំងហើយព្រួយបារម្ភពីបញ្ហាផ្លូវចិត្តដែលអាចបណ្តាលឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិតកាន់តែខ្លាំងឡើង ។ សហគមន៍ខ្មែរ មានសមាគមខ្មែរ វត្តព្រះពុទ្ធហ្សិ វត្តព្រះពុទ្ធប្រទានពរ សមាគម MHA បានចូលរួមគាំទ្រគ្រួសារលោក ម៉ៅ ម៉ិន យ៉ាង កក់ក្តៅ... ហើយនៅថ្ងៃទី១២ខែកញ្ញាបានរួមប្រជុំនៅវត្តព្រះពុទ្ធហ្សិ សម្តែងឆន្ទៈរួមចាប់អារម្មណ៍ឱ្យបានខ្លាំងចំពោះវិបត្តិផ្លូវចិត្តដែលបំផ្លាញគ្រួសារខ្មែរជាប្រចាំ

ដោយម្នាក់ៗខិតខំដោយលើកលែងសង្គ្រោះ មកលាក់បំបាំង ។ នៅថ្ងៃទី១២ខែកញ្ញា "ក្រុមប្រឹក្សាគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរ" មួយបានកើតឡើង ដើម្បីស្ថិតនៅជាជំនួយស្មារតីដល់ខាងមួយដល់គ្រួសារខ្មែរទាំងអស់នៅហ្សឺណែវ ។ សមាគមខ្មែរបានទាមទារឱ្យមានការផ្តល់ព័ត៌មានអប់រំ ជូនដល់អ្នកមកដល់ ស.វ.អាទេ ជាមួយនិងវិបត្តិដែលពុំទាន់សះស្បើយនៅឡើយ រីឯវត្តព្រះពុទ្ធហ្សិទទួលបានភារកិច្ចពិធីបុណ្យទាំងឡាយ ដែលទាក់ទងទៅនឹងសពកុមារទាំងពីរ ដោយទទួលបន្ទុកទាំងអស់ជួយគ្រួសារអ្នករងគ្រោះ ។



**Preah Buddha Rangsey Temple**  
2400 South 6th Street  
Philadelphia, PA 19148

**Funeral Service:**  
Friday, September 9, 2011  
Visiting begins 3:00pm  
Religious Ceremonies start at 7:00pm

**Sovanna Mao**  
July 10, 1999 ~ August 31, 2011



**Sovann Mao**  
January 10, 2003 ~ August 31, 2011


**Religious Ceremony:**  
Saturday, September 10, 2011  
9:30am - 12:30pm (open house)  
Religious Ceremony begins at 10:00am  
Philadelphia Cremations, Inc.  
7350 State Road, Philadelphia, PA 19136

**Donations Appreciated**  
For more information about the ceremony & donations contact:  
Sodheary Mao | 1721 S. 18th Street | Philadelphia, PA 19145  
Memoir: Sovanna Mao & Sovann Mao  
267-528-5446 (English) | 267-709-0585 (English) | 267-304-3673 (Khmer)

# GATEWAY FAMILY DENTAL

**NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044**

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)

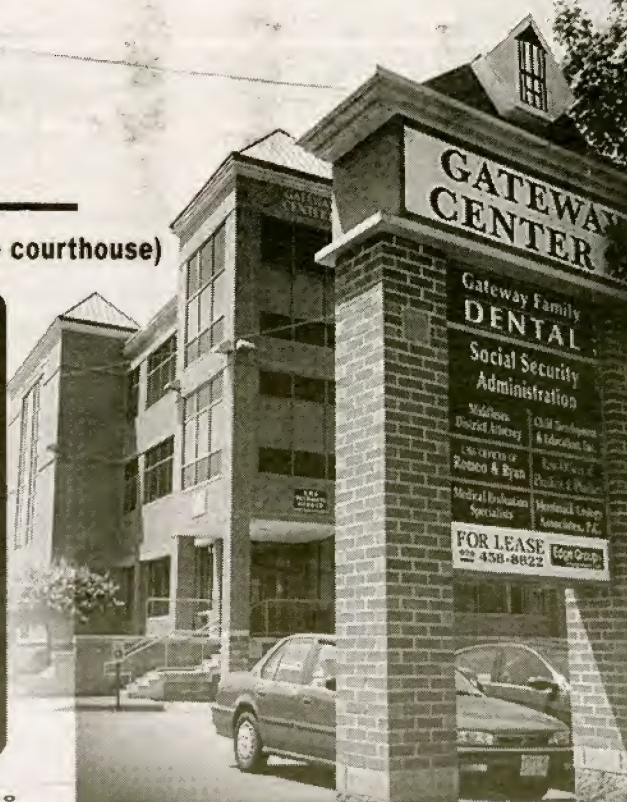


**DR. SERENA B. CHUOP**  
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.

**WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING:**

|                      |                               |                               |                                   |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING           | ▶ EXTRACTIONS                 | ▶ សំអាតធ្មេញ                  | ▶ ដកធ្មេញ                         |
| ▶ FILLINGS           | ▶ TEETH WHITENING             | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង            | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត              |
| ▶ BONDINGS           | ▶ VENEERS                     | ▶ ផ្ទាំងសំរាប់ការពារធ្មេញ     | ▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ                 |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT  | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំទូសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាឡើងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES     | ▶ ROOT CANAL TREATMENT        | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់             | ▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ            |
| ▶ DENTURES           | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់      | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ          |

**www.gatewayfamilydental.com**



**GATEWAY CENTER**  
Gateway Family Dental  
Social Security Administration  
FOR LEASE 458-8822

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FOR KIDS**  
**FINANCING AVAILABLE**  
**យើងទទួលទូទាត់ អ៊ុន ម៉ាសសេត ម៉ាសសេត ហ្វ័រ គីឌ**  
**យើងសម្រួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ**  
**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**



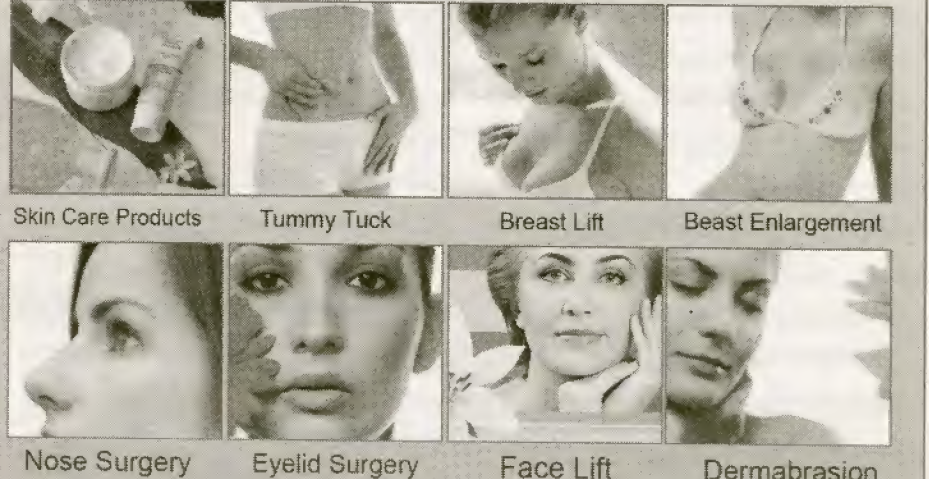
តម្រូវការទី៣ អ្នកអានឆ្លើយតបលិខិត លីម តិមយ៉ា...

ដែលសរសេរថា "ឈ្មោះអ្នកបង្ហាញ គួរឱ្យ ឆ្ងល់ពី សម រង្ស៊ី នោះមកជា ឈ្មោះអ្នកលេងវរក ឬឈ្មោះអ្នកលេងអុក គួរឱ្យឆ្ងល់ពីខ្មែរតំបន់ស្រុក" ទៅវិញនោះ គឺទាំងខ្លួនលោកផ្ទាល់ក្តី ទាំងខ្ញុំក្តី ទាំងខ្មែររស់នៅក្រៅស្រុកក្តី និងខ្មែរនៅ ក្នុងស្រុកក្តី គឺគ្មាននរណាម្នាក់ចម្លើយចំពោះសំណួរថា តើហេតុអ្វីបានជា សម រង្ស៊ី រត់ចោលស្រុក ឬហេតុអ្វី បានជាខ្មែរតំបន់ស្រុកនោះឃើញនៅឡើយ ។

ហៅស្ប ដែលជាទ្រព្យរបស់អ្នកក្រៅនោះ ? ឬក៏មក ពីមាននរណាបង្កើតឱ្យមានរឿងឧក្រិដ្ឋកើតឡើងនៅ ក្នុងស្រុក ដែលជម្រុញខ្មែរអស់នោះឱ្យរត់ចោល ស្រុកទាំងឈប់ចិត្តក្នុងឈាមមិនចេញ ហើយដួលមិន បាច់គេច្រានយ៉ាងនេះ ? ឬក៏? ឬក៏? ឬក៏?... ។

East Coast Center for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com



ចាប់តែសម្បត្តិលើសខ្ញុំមានឥទ្ធិពលកែសម្រួល បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន អាការៈដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពព្រឹកស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្រួលផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001

Business for sale Lowell City Video

Lowell City Video 32-38 Branch St., Unit #5, Lowell, MA 01851



For more information contact: Ms. Sokha 978.452.4500 or 978.996.6921

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ CONWAY INSURANCE



For over 22 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:
• Personal Insurance
• Business Insurance
www.ConwayInsurance.com



to practice with this great **Sramana**. The Buddha is my teacher, and I practice in accordance with his teaching.” **Upatisya** thought to himself that perhaps he could learn the dharma of no-birth and no death, which he and his friend **Kolita** had been pursuing for a long time, from this great **Sramana**. So he inquired anxiously: “Venerable Master what is this teaching of the Buddha? What has your master taught you? I should like very much to know its meaning.”



គម្រោងពិសេស ១

បុណ្យអុំទូកនៅហ្វីឡា...

ដោយ : ខ្មែរហ្វីឡា

បុណ្យអុំទូកខ្មែរកំពុងតែមានប្រជាប្រិយភាព កាន់តែខ្លាំងនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ។ ដោយនៅ ពេលប្រឡងបុណ្យអុំទូកប្រជាពលរដ្ឋរាប់ពាន់ទៅរាប់

រហូតមិ នៃពិធីបុណ្យអុំទូក ដែលប្រារព្ធនៅជាប់ លាបជាងគេ គឺធ្វើនៅទីប្រសព្វនៃទន្លេឆូបត្តា ដែលស្ថេរតាមរយៈ បាននាំវាជានិច្ចពីអង្គរ មកតាំងទីត្រង់ភ្នំដូនពេញឆ្នាំ១៩៧១ ។ ដៃមួយ



ម៉ឺននាក់បានទៅចូលរួមដូចជានៅឡូវដែល កាលពី ថ្ងៃទី២០ សីហា មុននេះ ។ នៅ "ស៊ីអាថុល" ក៏ធ្លាប់ បានរៀបចំបុណ្យអុំទូកដែរ រីឯក្រុមខ្មែរក្រោមមាន ក្រុមអ្នកអុំទូកពូកែ ហើយអុំលឿនលើបរទេសស្ទើរ

នៃទន្លេទាំងបួននោះ មានលក្ខណៈចម្លែកខុសគ្នា លោក គឺដៃទន្លេសាបដែលទន្លេទឹកហូរពីកើតទៅ លិចក្នុងរយៈពេល៦ខែ ហើយ៦ខែបន្តមក ក៏ហូរ បញ្ជ្រាសត្រឡប់មកវិញ គឺពេលនោះហើយដែល



ទូកខ្មែរក្រោមលេខ៥ អុំលឿននៅ Florida

គ្រប់ពេលប្រកួត ។

(រូបថតអុំទូកនៅ Tampa-Florida) July 30-31.

ជាថ្មីម្តងទៀត នាថ្ងៃសៅរ៍ទី១០ នៅហ្វីឡា ពិធីបុណ្យអុំទូកថ្មីមួយទៀត រៀបចំឡើងដោយវត្ត ព្រះពុទ្ធអ្ស៊ី និងទាក់ទាញសាធារណជនឱ្យមកមើល កីឡាមួយលេងនៅលើទឹកដែលដើមកំណើតវប្បធម៌ មកពីកម្ពុជា ។ ជាការពិតណាស់ភាពពូកែអុំទូករបស់ ខ្មែរមានចំណាស់រាប់ពាន់ឆ្នាំនៅជញ្ជាំងអង្គរវត្ត ក៏ មានឆ្លាក់រូបទូកជាឧបករណ៍ធ្វើដំណើរលើទឹក សម្រាប់ធ្វើសង្គ្រាមសម្រាប់នេសាទសម្រាប់ព្រះ- សង្ឃបិណ្ឌបាត ( ទូកចង្កាន់ហុយ) សម្រាប់ប្រកួត កីឡា... មានប្រើជាបន្តបន្ទាប់ដល់សព្វថ្ងៃនេះ ។

ពលរដ្ឋដង្ហែរក្នុងមករស់នៅក្បែរទន្លេទាំងបួន ដើម្បី ចាប់ត្រី ធ្វើម្ហូបប្រចាំឆ្នាំដូចជា ប្រហុក ផ្អក ត្រីសៀត ត្រីឆ្កែ ម្ល៉ាដើម ហើយក៏ជាពេលដែលព្រះមហាក្សត្រ រៀបចំឱ្យមានពិធីបុណ្យអុំទូកសម្រាប់លើកទឹកចិត្ត ឱ្យវត្តអារាមគ្រប់ទិសទីដល់តំបន់ដែលកាន់តែលឿន កីឡាករដែលកាន់តែពូកែចូលមកប្រកួតយកឈ្នះ ជាតិក្តីយសរបស់វត្តតែរៀងៗខ្លួនដែរ ។ ឆ្នាំ២០១១ គឺជាលើកដំបូងបង្អស់ដែលវត្ត ព្រះពុទ្ធអ្ស៊ីផ្តើមធ្វើម្ហូបទៅរៀបចំបុណ្យអុំទូក នៅហ្វីឡាដែលហៀសឱ្យមិនថា ឆ្នាំក្រោយៗនឹងមាន ពេលគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់អញ្ជើញវត្តនិមួយៗឱ្យចូល រួមលេងកីឡាប្រជាប្រិយខ្មែរនេះបាន ។

**ANGKOR AUTO SERVICE, INC.**

**ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”**

**Free Estimate**

**Auto Body and Maintenance**

**BODY WORKS**

Auto glass and windshields  
Auto Frame Straightening and Painting

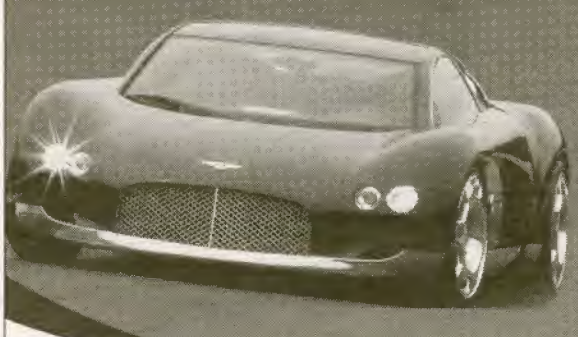
មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកស្វិតស្វាងផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**

State Inspection  
Check Engine Light Diagnostic  
Timing Belt Services  
Complete Tune Up:  
-Brake -Muffler -Struts  
-Water Pump -A/C  
-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



**ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត**

**បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ**

**Rathe's Auto Service**

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
 - មានជួរជួសជុល ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។  
 - មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ  
 - មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរជួសជុលកំរិត ៥ ក្នុង \$22  
 - INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ជួរជួសជុលចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.  
 - តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។  
 - ប្រើជាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។  
 ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !





# អាថ៌កំបាំង និងសិល្បៈនៃជីវិត

## SECRET AND ART OF LIVING



(តមកពីលេខមុន)  
រៀបរៀងដោយ  
លោក ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

-- ភ្នែកមើលឃើញ អាហារ ពណ៌សម្បុរ ផ្សែង ភិនភាគអាហារ -- ស្បែកដៃ ទទួលដឹងការប៉ះ ពាល់ស្លាប់ត្រូវបានដឹងក្តៅត្រជាក់ ទន់ -- អណ្តាត ទទួលដឹងរសជាតិអាហារ ប្រៃ ជួរ សាប ល្ងឹង -- សតិអារម្មណ៍ទាំងមូលដឹងថា កំពុងចលនាផ្សេងៗ ក្នុងការហូបអាហារ ។ល។ John បានធ្វើតាមដោយ មិនឱ្យខុសពីការណែនាំឡើយ អស្ចារ្យណាស់ 111 គេ ពិសោធឃើញថា អាហារមានរសជាតិខ្ពស់ជាងធម្មតា ឆ្ងាញ់ជាងធម្មតា ទោះបីគេពុំដែលហូបចំណីនោះក៏ ដោយ ។ ការដឹងបែបនេះ មានន័យថា John បានទទួល បញ្ញាថ្មី ការយល់ដឹងថ្មី ការពិសោធន៍ផ្ទាល់ ។ ចំណុច សំខាន់ គឺជាការពិសោធន៍ដែលលេចឡើងនៅពេល គេឈរនៅក្រៅប្រព័ន្ធ ម៉េម៉ិ មួយភ្លែត វិញ្ញាណទាំង ៥ របស់មនុស្សបានត្រូវរួចរដោះពីគំនាបនៃលំហូរ គំនិតពីម៉េម៉ិមក ។ កត្តានេះនាំឱ្យវិញ្ញាណទាំង៥ អាច បំពេញមុខងារគេ១០០ភាគរយ ដែលសំដែងចេញ ជាភាពឆ្ងាញ់ពិសារមានរសជាតិ ។ ដូចខ្ញុំពិពណ៌នា អំពីការរួមភេទស្រាប់ (បើចង់ឱ្យសំរេចផល ចូរកុំឱ្យ រឿងរ៉ាវនានា ជ្រៀតជ្រួលឱ្យក្លាយនឹងការងាររួម ភេទ) ។ ថ្ងៃនេះសូមអ្នកយកវិធីនេះទៅសាកល្បង

ផ្ទាល់មើលទៅចុះនឹងបានឃើញជាក់ស្តែងពុំខាន ឡើយ ។

ការរៀបរាប់ខាងលើនេះ ខ្ញុំចង់ជម្រាបជូនថា ក្នុង មនុស្សយើងម្នាក់ៗនេះ បញ្ញា ឬប្រាជ្ញា កើតចេញពី ប្រភពពីរយ៉ាង (មួយ) គឺមកពីបន្ទប់ម៉េម៉ិ ពោលគឺ មកពីប្រភពការចងចាំការរៀនសូត្រពីសង្គមរស់ នៅ (ពីរ) គឺនៅពេលដែលម៉េម៉ិទ្រោមចុះ ឬបញ្ឈប់ សកម្មភាពទាំងស្រុង បញ្ញា មួយទៀតលេចឡើង ដែលមានប្រភពមកពីក្នុងស្បូនសិល្បៈ Pure consciousness . អ្នកប្រាជ្ញបណ្ឌិតបូរណឱ្យឈ្មោះ បញ្ញា បែបនេះថា អព្ភន្តញ្ញាណ Intuition ។ នេះជាបញ្ញា ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់មួយ ខ្ពង់ខ្ពស់ បរិសុទ្ធ ។ ត្រង់ចំណុចនេះ ហើយ ដែលអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រនានា រកឃើញស្នាដៃថ្មីៗ New discovery ។ អ្នកធ្លាប់ឃើញរូបព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧ ស្តេចអធិរាជខ្មែរក្នុងសម័យអង្គរដ៏រុងរឿងព្រះអង្គ បិទភ្នែកសមាធិ ។ នេះគឺទ្រង់ប្រើបច្ចេកទេសដ៏ខ្ពស់ បំផុតរបស់មនុស្សជាតិ ពោលគឺទ្រង់ខាបស្រូបយក បញ្ញាសកលមកប្រើតាមរយៈសមាធិ ( ចេញក្រៅ ប្រព័ន្ធម៉េម៉ិរបស់ទ្រង់) ។ តើមានអ្នកដឹកនាំយើង ប៉ុន្មាននាក់ ដឹងនូវអាថ៌កំបាំងទាំងនេះ ?

តើអ្នកធ្លាប់ពិសោធសមាធិឬទេ ? បើពុំ ទាន់បានពិសោធទេ អ្នកពុំអាចចាប់យល់ដឹងបាន ឡើយថាខ្ញុំនិយាយអំពីរឿងអ្វី ។ ពីព្រោះអ្នកវិល ត្រឡប់ជុំវិញតែក្នុងបន្ទប់ ឬប្រអប់ម៉េម៉ិប៉ុណ្ណោះ

(ជាទីលំនៅមានកំរិតពិសេសកាល Bondage or limited space from the past ) ។ ខ្ញុំពិសោធឃើញភាព រំដោះពីកំហឹង ស្រ្តេះ ពីទុក្ខក្រៀមក្រំ ការញៀន ភ័យ ភាពប្រហុកប្រហួសក្នុងចិត្ត ។ល។ អ្នកច្បាស់ជាសួរថា ពិសោធដូចម្តេចទៅ ? អ្នកពុំអាចយល់បានតាម ប្រាជ្ញាឡើយ ពីព្រោះជាការពិសោធប្រសព្វអំពីបន្ទប់ ម៉េម៉ិ ហួសអំពីគំនិតមនុស្សគិតឃើញ ( experiences beyond human mind ) ។

ព្រះសង្ឃចិនមួយអង្គនិទានរឿងមួយជាតតិ រំលេចនូវចំណុចខាងលើនេះ : មានដំណាលថា អណ្តើកធំមួយរស់នៅក្នុងទឹកផង នៅលើគោកផង ។ ថ្ងៃមួយនោះ ក្រោយពីវាត្រឡប់ពីទឹកមកក្នុង ទឹកវិញ ត្រីដែលជាមិត្តស្នាម្នាញ់សួរអណ្តើកថា : ឱ ចុះឯងឡើងគោកម្តងៗ មានប្រទេសទឹកត្រជាក់ទឹកថ្លី ទឹកប្រកបដោយចំណីអាហារបរិបូណ៌ឬទេ ? ឱ សំណួរនេះ លើកឡើងព្រោះត្រីពុំដែលស្គាល់សភាព ទឹកគោកយ៉ាងណាឡើយ វាស់នៅតែក្នុងទឹកសុទ្ធ សាធ ។

អ្នកប្រាជ្ញបូរណបានលើករូបភាពជីវិតសត្វក្តាត់ មកជាតតិដូចតទៅ : សត្វក្តាត់ជាកូន សត្វតិចតក់ ដំបូងគឺគឺតក់ពង រួចញាស់ជាកូនក្តាត់វាមានដុះ ជើងផងកន្ទុយផង ហើយវាស់នៅតែក្នុងទឹកតែ ប៉ុណ្ណោះ ។ លុះដំណាក់កាលបន្ទាប់មកវាទំលាក់កន្ទុយ ចោល ហើយវាឡើងគោកអាចរស់នៅលើគោក បាន និងនៅក្នុងទឹកបាន ។ វាទទួលផលទាំងពីរទាំង ពីការរស់នៅលើគោកផង ក្នុងទឹកផង ។ អ្នកប្រាជ្ញ ចង់និយាយប្រាប់យើងថា ចូរធ្វើត្រាប់តាមសត្វក្តាត់ ចូរទំលាក់កន្ទុយចោល (ទំលាក់មហោប:ភាពល្អិត ល្អង់ចោល) ហើយរស់នៅទាំងលើគោក ទាំងក្នុងទឹក

(មានន័យថា ចូររស់នៅទាំងក្នុងម៉េម៉ិ និងក្រៅ ម៉េម៉ិផង) ។

សូមអ្នកតប្បីភ្ញាក់រលឹករុករករៀនវិជ្ជាសមាធិ ដើម្បីឈានទៅដល់ ឬស្គាល់រសជាតិថ្មីមួយទៀតនៃ ជីវិតមនុស្សជីវិតប្រកបដោយប្រាជ្ញាបរិសុទ្ធរំដោះ វិញ្ញាណទាំង៥ ឱ្យចេញផុតពីក្រញាំដៃដៃករបស់ ម៉េម៉ិពីលំហូរគំនិតដែលចង់ត្រៀកយើងរាល់វិនាទី គ្មានទីបញ្ចប់ ។

ការប្រតិបត្តិសមាធិក្នុងសកម្មភាពជីវិតជាក់ស្តែង ប្រចាំថ្ងៃ

ការហាត់អង្គុយសមាធិមួយថ្ងៃពីរដងក្នុងបន្ទប់ ស្ងាត់ម្នាក់ឯងជាប្រការចាំបាច់ដើម្បីបណ្តុះម្លប់ច្តី ។ ដំបូងយើងខិតខំប្រតិបត្តិតាមត្រូវណែនាំដោយពុំដឹង ពុំយល់ឡើយ ជាបណ្តើរៗប្រាជ្ញាពីខាងក្នុងខ្លួនបាន ដុះឡើងជាបន្តបន្ទាប់ហើយបានហ្សៀវចេញមកក្រៅ ជាការអនុវត្តជាក់ស្តែង ។ យើងចាប់ផ្តើមមាន ឥរិយាបថនិងមានទស្សនវិស័យផ្សេងពីមុនចំពោះ បាតុភូតនានាដែលកំពុងលេចឡើងខាងក្នុង និងក្រៅ ខ្លួន ។ យើងចាប់ផ្តើមរកឃើញវិធីប្រតិបត្តិផ្សេងៗ សំរាប់ឆ្លើយតបនឹងតម្រូវការជាក់ស្តែងក្នុងជីវិត ប្រចាំថ្ងៃ ។

ក្នុងគោលការណ៍ទាំងបួនរបស់សមាធិវិបស្សនា ដែលមាន : (1)ការមានសតិដឹង (2)ការ ទទួលយក ការសុខចិត្ត (3)ការពុំដើរតូ (4) ការស្រាវជ្រាវ លំអិតបាតុភូតខាងក្នុងទាំងកាយ និងចិត្ត ។ គោល ការណ៍ទាំង៤ខាងលើនេះ ជាគន្លឹះសំខាន់បំផុតក្នុង ដំណើរការស្វែងរកសេរីភាពពីបន្ទប់ម៉េម៉ិការរួច រដោះភាពសប្បាយរីករាយបរមសុខ ។

តទៅលេខក្រោយ

# ការិយាល័យច្បាប់

ERIK B. JENSEN P.C  
A Profesional Corporation



### We Handle All INJURY CASES

- Auto/Bus/Train/Motorcycle
- Slip and Fall / Workplace Accidents
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Dog Bites / Wrongful Death
- Criminal Defense – DUI**
- Adult & Juvenile
- Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses
- Weapons Charges / Murder / Manslaughter
- Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse
- Drunk Driving / Traffic Violations
- BANKRUPTCY**
- Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions
- Credit Repairs / Tax Liens

### FAMILY

- Divorce / Support
- Alimony / Child Custody
- Protection From Abuse
- Visitation / Adoptions
- REAL ESTATE**
- Commercial – Residential
- Buying / Selling
- Settlements / Closings

### BUSINESS

- Contracts / Negotiations
- Litigation
- Start-ups / Financing
- Collections
- TAX PROBLEM**
- IRS Disputes / Tax Fraud
- Audits / Liens / Levies
- Tax & Estate Planning

Wills, Estates & Trusts Social Security

## មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ

Rely On Over  
26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM

we have Khmer staff



Voun Lay, BS  
Marketing Coordinator  
267-738-7006

FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law


215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606  
1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia






## ជោគជតារាសីទាំង12 ប្រចាំឆ្នាំថោះ



 វាសីលោកអ្នកដោយឆ្ងាយ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ  
បានកាត់កបល្លត្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ អ្វីដែលលោកអ្នកត្រូវ  
យកចិត្តទុកដាក់នោះ ចូរប្រើវត្ថុប្រយោជន៍ក្រែងមានបងប្អូនញាតិមិត្ត  
នាំរឿងក្តៅក្រហាយមកឱ្យអានរឿងមានអំពល់ទុក្ខដាក់ខ្លួន  
ព្រមទាំងអាចបង់ខាតទ្រព្យរបៀបនេះទៀតផង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមាន  
តែការពារជម្លោះសិទ្ធិស្ថាប័នដូចធម្មតា ។




 កសិលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងារកសិជនរដ្ឋបាល  
ជួបនឹងរឿងការកូសច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នក  
បានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូររៀបចំគម្រោងផែនការជាមុន  
ទើបពុំមានការបោះឆ្នោយ ។ ក្រៅពីនោះបើមានរឿងឈ្មោះវិវាទកើតឡើង ចូរ  
បោះដកឆ្នុក និងសំបកចិត្តគួរបានត្រដាក់ទើបរឿងកូបមិនអាចក្លាយជារឿងដ៏បាន ។  
ចំពោះគុណ្ណបំភ្លឺរយៈ ពេលនេះច្រើនពាក់មុខក្រដាសដាក់គា ។




រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ  
មានការរីកចម្រើនល្អកាលសំពៅមុខដោយសន្តិភូមិ ។ ក្នុងរយៈ  
ពេលនេះដោយទំនាយទាយថា អាចបង់ទាញទ្រព្យខ្លះៗនោះ ដូច្នេះចូរ  
កុំឲ្យគេខ្ចីរបស់របរមានកម្លៃឆ្លើយ ព្រោះកាលបើបានធ្លាក់ដល់ដៃ  
គេហើយ គឺគ្មានថ្លៃបានវិលត្រឡប់វិញឡើយ ។ ចំពោះគូស្វាមីភរិយាក្នុងរយៈពេល  
នេះមានផលប៉ះពាល់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។




 រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីដូចជារដូវ  
ជួបនឹងបញ្ហាស្មុគស្មាញច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែលោក  
អ្នករត់ចុះរត់ឡើងមានការមេមាញឹក និងហត់ឆ្ងើយច្រើនក្តីតែភោគ  
ផលកម្រម្យ៉ាងចូលបានតិចតួចស្លូចស្លឹងប៉ុណ្ណោះ ។ ដូច្នេះចូរកុំរក  
បានមកដោយគឺផ្អែកថាធូរឲ្យសោះ ។ ចំពោះស្នេហាគូសរយៈពេលនេះប្រយ័ត្ន  
មានអ្នកទី៣ចូលជ្រកជ្រែក ។




 រាសីលោកអ្នកធ្វើជំនួសត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជញ្ជូរ  
មានការរឹតបម្រើលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ  
លោកអ្នកជាមនុស្សពូកែខាងសម្តីវាហារ ហើយបើបានធ្វើជាមេគ  
ទីនាំទោះ ជាបាននិយាយស្តីច្រើនបង្កិតក្តី ក៏មិនឥតប្រយោជន៍ដែរ  
ព្រោះត្រូវបានកូនចៅនៅ ក្រោមស្តាប់បង្គាប់បញ្ជាឥតហ៊ានណាពររឿងផង ។  
ចំពោះគូស្នេហ៍ ក្នុងរយៈពេល នេះប្រកបដោយភាពរស់រវើកដូចជីកឃ្មុំ ។




 រាល់លោកអ្នកជឿជាក់លើសេចក្តីថា រាល់កិច្ចការងាររបស់រដ្ឋបាល  
ដូរបានកាត់កបបណ្តាល ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកមាន  
អារម្មណ៍ក្តីថា គំនិតប្រាជ្ញាឈ្លានវៃ ទោះបានប្រកបការងារអ្វីក៏អាច  
ទទួលបានជលសម្រេចតាមការបំរើប្រាថ្នាទាំងអស់ ។ តែចូរកុំមាន  
ចិត្តលោភលន់ឱ្យហួសប្រមាណពេក ប្រយ័ត្នបង់ឧកលភាសក្តាររទៅវិញ ។ បំពោះ  
គុស្តហ៍មានភាពល្អក្តីល្អណាស់ ។



 រាល់លោកអ្នកស្រុកប៉ុន្មាន ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីដូចជារដ្ឋបាល  
និងបញ្ជាលំបាកៗច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបាន  
ប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំធ្វេសប្រហែសឲ្យសោះ ជាពិសេសក្នុង  
ការទូតគប់កញ្ជីប្រាក់កាសរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។ ព្រោះការបើមានការភ្លាំងភ្លាក់តែបន្តិចអាច  
នាំគប់ចេញច្រើន ដែលមិនអាចគណនាបានឡើយ ។ ចំពោះគូស្វាមីភរិយាក្នុង  
រយៈពេលនេះប្រយ័ត្នមានគេអុជអាល់ឡាប័កបាត់គ្នា ។




 រាល់លោកអ្នកចុះឆ្នាំជ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរដូរនឹង  
ឧបសគ្គច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកប  
ការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរមានស្មារតីប្រុងប្រយ័ត្នជាប់ជានិច្ច ជាការសេស  
បំពោះអាជីវករអ្នករកស៊ីជួញដូរ គឺមុននឹងប្រគល់ ឬទទួលនូវមុខវិនិច្ឆ័យសារពើ  
ចូរចេះពិនិត្យមើលគុណភាព និងរាប់បំណុលបានត្រឹមត្រូវ ទើបមិនបាញ់ចោក  
គេ ។ ចំពោះគុស្មេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមិនសូវចុះសម្បជំនាទ ។



**ត្រីកោដិ** រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេរួម ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ  
បានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែការងាររក  
ស៊ីនៅជួបនឹងឧបសគ្គខ្លះៗក្តី ក៏មិនភ័យព្រួយអ្វីដែរ លោកអ្នកអាច  
ទម្លុះទម្លាយបានដោយជោគជ័យ និងអាចចោះដំបូរទៅមុខដោយសន្តិសុខ។ ទៀត  
ផង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះគឺអាចគិតគូររៀនអាពាហ៍ពិពាហ៍បាន ។




 ពាសីលោកអ្នកក្នុងរាជ្យ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីផ្ទៃក្នុង  
មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្តិភាព ។ ក្នុងរយៈពេល  
នេះ ពិតមែនតែលោកអ្នកបានជួបនឹងឱកាសល្អៗក្នុងការ ទោះជា  
បានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំធ្វេសប្រហែសឱ្យសោះ ជាពិសេសមុននឹងចុះ  
ហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃលើលិខិតស្នាមផ្សេងៗ ចូរចេះពិនិត្យពិច័យឱ្យបាន  
ល្អិតល្អន់ ។ ចំពោះគុណប័ណ្ណនេះរយៈពេលនេះចេះយល់អត្ថប្រយោជន៍ ។



**ស្នាម** រាល់លោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការសារកសិដូច  
ដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេល  
ថ្មីត្រូវតែការសារកសិរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុប្រវែងជើង  
ខ្លាំងយ៉ាងណាក្តី ក៏មិនភ័យព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានប្រៀប  
ឈ្នះជាប់ជាតិច្ច ។ ចំពោះកម្លោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នានឹងបានក្លាយ  
ជាគូស្នាមដ៏ប្រពៃមួយគូ ។



 រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញ  
ដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេល  
នេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ក៏អាចទទួល  
បានផលសម្រេចសមតាមការបំរើប្រាថ្នាទាំងអស់ ។ លោកអ្នក  
អាចបណ្តាក់ទុនរកស៊ី ឬចេញទៅជួញដូរផ្លូវឆ្ងាយគឺសមប្រកបទាំងអស់ ។ ចំពោះ  
គូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះប្រកបដោយ សេចក្តីសុខក្រេមក្រាន ។

# ស្មោះស្មើតឿងមាន សេដ្ឋកិច្ចឆ្នាំ៧

●●●ស៊ុក គឺជាអាហារដែលប្រជាជនខ្មែរ និងម  
យកធ្វើម្ហូបជាទីបំផុត ដូចជាយកមក ចៀន ឬស្លោត  
ជើម ។ បើនិយាយពីរឿងស្លោតស៊ុក នរណាក៏ចេះស្លា  
វែង ប៉ុន្តែវិធីស្លោតស៊ុកឲ្យមានសេចក្តីឆ្ងាញ់ ពុំមែន  
នរណាក៏ចេះវិធីនោះឡើយ ។ វិធីស្លោតស៊ុកឲ្យឆ្ងាញ់  
គឺជាការងាយស្រួលទេ គឺមុនពេលស្លោតត្រូវយកម្ហូប  
ដេរចោះទ្រូចដាក់កណ្តាលពង ដើម្បីកុំឲ្យពងបែក  
ហើយមិនត្រូវយកពងនេះទៅដាក់ស្លោតក្នុងទឹកកំពុង  
ពុះទេ ។ ប្រសិនបើយើងបង់អំបិលបន្តិចបន្តួចធ្វើឲ្យស៊ុក  
ងាយស្រួលបកមិនជាប់សំបកឡើយ ។



**បបរសណ្ណកក្រហមឱ្យ  
ឆ្ងាញ់ និងឱ្យសណ្ណកក្រហម**

●●●ជាដំបូងត្រូវលើកសំណួរឲ្យធ្វើនាមុនសិន  
រួចហើយយកទៅស្វែងឲ្យជួយរលួយ ទើបដាក់ស្ករ  
ចូលតាមក្រោយជាការស្រេច ។ ព្រោះការលើក  
សំណួរឲ្យធ្វើនាមុនអាចជួយឲ្យសំណួរឆាប់ធ្វើ  
រលួយក្នុងពេលស្វែង ហើយធ្វើឲ្យមានភ្លឺនិយាយផង ។  
ចំណែកការដាក់ស្ករតាមក្រោយធ្វើឲ្យសំណួរមិន  
រឹង ព្រោះយើងស្វែងសំណួរមិនទាន់រលួយផង ហើយ  
ប្រញាប់ដាក់ស្ករពេកវាធ្វើឲ្យសំណួររឹងមិនគួរឲ្យ  
ចង់ទទួលទានឡើយ ។



●●●អ្នកកិសោធន៍នៅក្នុងប្រទេសអង់គ្លេស  
បានបង្ហាញថា ការហាត់ប្រាណយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរត្រឹមតែ  
១សប្តាហ៍នៅទីនោះ អាចជួយការពាររោគទឹកនោម  
ជ្រួមបាន ព្រោះវាជួយគ្រប់គ្រងកម្រិតស្ករនៅក្នុង



**ហាត់ប្រាណ ៧ នាទី  
ដើម្បីថប់ស្លាប់  
រោគចិត្តនោមជ្ជៈ**

ឈាម ។ លោក ជ័យជ័យមិនអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រផ្នែកកាយ  
ភាពពិសាកលវិទ្យាល័យ ហេរៀនរ៉ាត់ នៅអេឌីន បើរ៉ាត់  
ព្រមទាំងក្រុមការងារបានគូសបញ្ជាក់ថា ការហាត់  
ប្រាណរយៈពេលខ្លីៗដោយរឿនមិនទាន់ទាំងបេច្ចេកជន  
នោះ វាអាចផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់រាងកាយបានច្រើន  
បំផុតមិនថាញ់ការហាត់ប្រាណក្នុង១សប្តាហ៍ច្រើនម៉ោង  
នោះឡើយ ។

ជាពិសេសការហាត់បន្តយុទ្ធភាពប្រឈមនឹងជំងឺរោគ  
ទឹករាមាវដ្តម្នាក់ដែលមានអ្នកជំងឺវិញចំណាស់ប្រហែល  
២៤៦លាននាក់ទូទាំងពិភពលោកផងដែរ ។

លទ្ធផលការសិក្សាទៅលើក្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្តបុរស  
អាយុក្រោម២០ឆ្នាំមានសុខភាពរឹងមាំតែរាងកាយ  
ធ្លាក់ចុះ១១ខាត់តែបានកេរ្តិ៍ឈ្មោះថា ការហាត់ប្រាណ  
ត្រឹមតែ១សប្តាហ៍លើនាទីអាយុជួយគ្រប់គ្រងកម្រិតអ៊ុន  
សូលីននៅក្នុងឈាមបាន ។ លោកជំទាវបានឲ្យក្រុម  
អ្នកស្ម័គ្រចិត្តសម្រុកហាត់ប្រាណជាក់កង់ពេញទំហឹង  
មួយជង្វាង១០នាទីទី១៥ដង ១សប្តាហ៍២ថ្ងៃជាប់បន្ត  
គ្នារយៈពេល២សប្តាហ៍ក៏រកឃើញថា អ៊ុនសូលីននៅក្នុង  
រាងកាយអ្នកស្ម័គ្រចិត្តអាយុក្រោម២០ឆ្នាំជាតិស្ករនៅក្នុងឈាម  
ឲ្យក្លាយទៅជាថាមពលបានកាន់តែល្អឡើងប្រហែល  
២៣ភាគរយ ។



សម្រាប់អ្នកស្រាវជ្រាវ

លោកស្រី យ៉ឹងឡាក់ នឹងមក...

Thai Prime Minister to meet Hun Sen

យ៉ឹងវ៉ាតីថា អ្វីៗនឹងត្រូវបានដោះស្រាយដោយសន្តិវិធី។

កាសែត ឌីណេហ្សឺន របស់ថៃបានរាយការណ៍ថា លោកស្រី យ៉ឹងឡាក់ នឹងត្រូវបានដំណើរដោយរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស ស៊ីរាពុង តូរិក ចាកផែនដី។

កាសែតដែលនេះបានបង្ហាញថា លោកស៊ីរាពុង នឹងប្រើប្រាស់ ដំណើរទស្សនៈកិច្ចនេះ ធ្វើជាឱកាសមួយ ដើម្បីជំរុញឱ្យលោក ហេណាហ្សុង រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសធ្វើយ៉ាងណាឱ្យមានការដោះស្រាយសកម្មជន "អារ ឈឿង" ថៃជាតិសិយមជ្រុលពីរនាក់ ដែលត្រូវបានកាត់ទោសពីបទចោទប្រកាន់ និងដែលត្រូវបានបំប្លែងក្នុងពន្ធនាគារកាលពីដើមឆ្នាំនេះនៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ។

លោក កុយ គុង បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនប្រាកដថា តើរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសទាំងពីរនេះ មានគម្រោងជួបគ្នាដែរ ឬយ៉ាងណាទេ ហើយបានមានប្រសាសន៍ថា ការដោះស្រាយអ្នកទោសថៃទាំងពីរនាក់នេះនឹងត្រូវអនុលោមទៅតាមច្បាប់ និងកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងប្រទេសទាំងពីរ។

កាសែត ឌីណេហ្សឺន ក៏បានរាយការណ៍ផងដែរថា លោក យូតសាក់ សាស៊ីប្រាដា ជាមន្ត្រីការពារជាតិថៃមានគម្រោងមកបំពេញទស្សនៈកិច្ចនៅកម្ពុជានៅចុងខែនេះ ដើម្បីពិភាក្សាពីបញ្ហាកងទ័ពនៅតំបន់ព្រំដែន និងសុខភាពនៃការបន្តកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការព្រំដែនទូទៅដែលត្រូវបានពន្យារពេលម្តងហើយ

ម្តងទៀត ក្នុងរយៈពេលពីរបីខែចុងក្រោយនេះ។

កាលពីខែកក្កដា បន្ទាប់ពីមានការប៉ះទង្គិចដែលកាន់តែបង្កឈាមម្តងហើយម្តងទៀតជុំវិញទឹកដីនៅតំបន់ព្រំដែនក្បែរប្រាសាទព្រះវិហារមកតុលាការអន្តរជាតិបានបង្គាប់ឱ្យប្រទេសទាំងពីរដកកងទ័ពរបស់ខ្លួនចេញពីតំបន់មានជម្លោះ ហើយបានបង្កើតតំបន់គ្មានកងទ័ពនៅជុំវិញប្រាសាទនេះ។

ការដកកងទ័ពចេញទាំងស្រុងតាមការបង្គាប់របស់តុលាការនេះ បានជាប់តាំងក្រោមអាណត្តិរដ្ឋាភិបាលរបស់អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ អភិស៊ីត វិចិត្រីវ៉ា ព្រោះប្រទេសទាំងពីរមិនត្រូវរំលឹកគ្នាថា តើប្រទេសណាដែលគួរដកកងទ័ពមុន។

លោកឧត្តមសេនីយ៍ឯក ឈុំ សុផាតិ ជាអ្នកនាំពាក្យក្រសួងការពារជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនទាន់បានទទួលព័ត៌មានផ្លូវការពីសមភាគីថៃរបស់លោកនៅឡើយទេពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើរទស្សនៈកិច្ចរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ យូតសាក់ នោះ។

កាសែតបាងកកប៉ូស្ត បានរាយការណ៍កាលពីមិថុនាមិញថា ក្រៅពីដំណើរទស្សនៈកិច្ចរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីនានារបស់ថៃនេះ ក្រុមបាល់ទាត់មួយដែលសុទ្ធសឹងតែជាសមាជិកសភានៃគណបក្សភៀវីថៃ នឹងមកកម្ពុជានៅចុងខែនេះ ដើម្បីប្រកួតបាល់ទាត់ជាលក្ខណៈមិត្តភាពជាមួយក្រុមមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។

By Neou Vannarin  
THE CAMBODIA DAILY  
Thai Prime Minister Yingluck Shinawatra will make her official trip to Cambodia next Thursday, when she is scheduled to meet with Prime Minister Hun Sen, officials said yesterday.

Previously frayed relations between Thailand and Cambodia have been on the mend since Ms Yingluck's recent election victory.

The younger sister of Thailand's former Prime Minister Thaksin Shinawatra, Ms Yingluck led the Cambodia-friendly Pheu Thai Party to victory in July. Since then, tensions on the Thai-Cambodian border have eased, and officials from both countries have repeatedly praised the warming relations.

"She will pay her official visit on Sept 15. It will be a one-day visit only," Ministry of Foreign Affairs spokesman Koy Kuong said.

Mr Kuong confirmed that Ms Yingluck would be meeting with the prime minister, but said he had no information about with the two would discuss.

Phay Siphon, spokesman for the Council of Ministers, said Ms Yingluck's visit heralded the recovery of relations between the two countries. "This is a positive sign of starting a new era of cooperation," he said. "We expect everything will be solved in a peaceful matter."

Thai newspaper The Nation reported that Ms Yingluck would be accompanied by Foreign Minister Surapong Towichuk-chaikul.

Mr Surapong will use the visit as an opportunity to press Foreign

Minister Hor Namhong for the release of two ultra-nationalist Thai "yellow-shirt" activists convicted on espionage charges and imprisoned earlier this year in Phnom Penh, The Nation reported.

Mr Kuong said he was not sure whether the two foreign ministers had a scheduled meeting and said that the release of the Thai prisoners would have to follow the laws and agreements of both countries.

The Nation also reported that Thai Defense Minister Yuthasak Sasiprapha plans to visit Cambodia later this month to discuss troop arrangements at the border and the possibility of activating the General Border Committee meeting.

In July, after repeated and increasingly bloody clashed over border territory near Preah Vihear temple, the International Court of Justice ordered both nations to withdraw their troops from the contested area, and demarcated a demilitarized zone around the temple. A full troop pullout, as ordered by the court, stalled under the government of former Thai Prime Minister Abhisit Vejjajiva as both countries debated who should leave first.

RCAF Lieutenant General Chhun Suceat, spokesman for the Defense Ministry, said that he had not yet received official work from his Thai counterpart regarding the visit of Gen Yuthasak.

In adding to the visiting Thai prime minister and ministers, a football team made up of Pheu Thai parliamentarians will come to Cambodia later this month to play a friendly football match against a Cambodian government team, the Bangkok Post reported yesterday.



ការិយាល័យមេធាវី ដ៍រីង និង បរុស្គី  
LAW OFFICE DOERING & BOROWSKY, LLC

ឧទ្ទេសការពារជ័យជ័យលោកអ្នក  
ករណីទូទៅតាមផ្លូវច្បាប់ដូចជា :

- ករណីបើកបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរប្រាក់ក្នុងមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសំបែង ដីធ្លីជាដើម
- រើសអើងនៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍

ប្រាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ - ផ្តល់សេវា  
ជូនតាមវិធានការហើយកម្រៃក៏សមរម្យ  
ស្រេចជ័យ - យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ  
ភាសាជូនលោកអ្នកបាន ។



General practice law office handling matters in :  
Corporations and business Transations  
• Real Estate  
Work Place discriminations  
Immigration

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103  
Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com



Psychic Readings by Nancy offers a variety of services to help you find answers to the questions that are on your mind and the issues you're most concerned about. Nancy will use her gift to help you through your journey.

- Learn More About Psychic Readings by Nancy:
- Tarot cards • Palm readings
  - Aura cleansing • Astrology • Speacializes in business affairs
  - Stop break-up, divorce, and infidelity

Private phone readings for the convience of your own home, please call

I am available for appointments, or walk-ins.

Contact Psychic Readings by Nancy today at

978-930-3503

for more information.

បំណងឱ្យបញ្ហាកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍  
ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់

ឈ្មោះ : .....

អាសយដ្ឋាន : .....

ខ្ញុំចង់បាន :

- ☐ កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១២ខែ \$60 ឬ \$70 អ៊ីរ សម្រាប់អ៊ីរ
  - ☐ សៀវភៅឈ្មោះ : .....តម្លៃ \$.....
  - ☐ ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយស៊ីត \$30
- ខ្ញុំភ្ជាប់សែត ឬ មនីអ៊ីដរ មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....
- ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120
- Phone : 267-253-3947



# សូមអញ្ជើញមកជួរ បិទស៊ីធី ទី២ នៅស្រីងហ្គាឌិន និងទី៤



## SPRING GARDEN SUPERMARKET

400 Spring Garden Street. (4th St. Corner), Philadelphia, PA 19123 Tel: (215) 928-1288

ទិញច្រើនសង្ខៀត

Accept credit cards / Foodstamp.

សុក្រ សៅរ៍ អាទិត្យ ច័ន្ទ អង្គារ ពុធ ព្រហស្បតិ៍

| FRIDAY | SATURDAY | SUNDAY | MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY |
|--------|----------|--------|--------|---------|-----------|----------|
| 26     | 27       | 28     | 29     | 30      | 31        | 01       |

|                                    |                                                 |                                       |                                       |                                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <p>Taro</p> <p>99¢ /LB</p>         | <p>Japanese Pumpkin</p> <p>69¢ /LB</p>          | <p>Winter Melon</p> <p>99¢ /LB</p>    | <p>Green Peper</p> <p>59¢ /LB</p>     | <p>lobster</p> <p>\$5.99/lb</p>   |
| <p>Goat Meat</p> <p>\$3.49 /LB</p> | <p>Pork Ribs</p> <p>\$1.59 /LB</p>              | <p>Chicken Leg</p> <p>79¢ /LB</p>     | <p>Chicken Wing</p> <p>\$1.29 /LB</p> | <p>pork feet</p> <p>\$0.89/lb</p> |
| <p>Coconut</p> <p>\$1.19 /EA</p>   | <p>Cola Flavored marinate</p> <p>\$2.29 /EA</p> | <p>Cooking Wine</p> <p>\$1.29 /EA</p> | <p>Oyster Sauce</p> <p>\$1.19 /EA</p> | <p>Chicken</p> <p>\$4.99 /EA</p>  |



**Spring Garden Market Space Rental Available**

មានកន្លែងជួលឲ្យធ្វើជំនួញ

បាយច្រើនទទួលបានកាដូច្រើន

**Business Hrs: 8:00AM – 8:30PM**

មានកន្លែងចតរថភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ

**Direction**

Free Gifts

បាយ \$100 ទទួល Free\$10 Coupon  
 បាយ \$80 ទទួល Free 1 Box Cup Noodle  
 បាយ \$50 ទទួល Free 1 Case of Drinks  
 បាយ \$25 ទទួល Free 1 Dozen egg or others





# ម្ហូបខ្មែរទាន់ចិត្ត



ស្រហុកខ្ចី:



**KAVEI**  
*Xpress*

**AUTHENTIC CAMBODIAN CUISINE**  
2223-25 S 7TH STREET, PHILADELPHIA, PA 19148

EAT IN - TAKE OUT

OPEN 7 DAYS A WEEK  
10am-8pm

215.755.2151